



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 335/8329241 – E-mail: [pg.tappeiner@lnd.it](mailto:pg.tappeiner@lnd.it)

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it) – Pec: [combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it) – [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) – [www.calendarifigcbz.it](http://www.calendarifigcbz.it)

## **Stagione Sportiva – Sportsaison 2020/2021**

### **Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 39**

**del/vom 10/12/2020**

#### **INDICE / INHALT**

<b>DPCM DEL 3 DICEMBRE 2020 .....</b>	<b>1628</b>
<b>DELIBERAZIONE GIUNTA PROVINCIALE / BESCHLUSS LANDESREGIERUNG 27/11/2020 .....</b>	<b>1629</b>
<b>COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN L.N.D. ....</b>	<b>1644</b>
ACCORDO TRA LND E FEDERLAB PER LA SICUREZZA DELLE COMPETIZIONI .....	1644
COMUNICATO UFFICIALE N. 148: CONVOCAZIONE ASSEMBLEA FEDERALE ELETTIVA.....	1645
COMUNICATO UFFICIALE N. 149: MODIFICA REGOLAMENTO DIVISIONE CALCIO FEMMINILE .....	1646
COMUNICATO UFFICIALE N. 150: REGOLAMENTO AGENTI SPORTIVI.....	1646
COMUNICATO UFFICIALE N. 151: TERMINI TESSERAMENTO DIVISIONE CALCIO FEMMINILE .....	1646
COMUNICATO UFFICIALE N. 152: MODIFICA ART. 94 QUINQUIES NOIF E ART. 33 CGS .....	1646
COMUNICATO UFFICIALE N. 153: NORME PROCEDURALI ASSEMBLEE L.N.D. ....	1646
COMUNICATO UFFICIALE N. 123: COPERATURA ASSICURATIVA PER LA TUTELA LEGALE PENALE.....	1663
CIRCOLARE N. 43: DECRETI “RISTORI” – NUOVE SCADENZE TRIBUTARIE .....	1665
<b>COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN S.G. E S. ....</b>	<b>1667</b>
PROROGA SOSPENSIONE CAMPIONATI GIOVANILI .....	1667
<b>COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN C.O.N.I. ....</b>	<b>1669</b>
PROGETTO CENTRO CONI BOLZANO 2020-2021 .....	1669
<b>COMUNICAZIONI AMBITO REGIONALE / MITTEILUNGEN REGIONALE TÄTIGKEIT .....</b>	<b>1672</b>
PROGRAMMAZIONE RIPRESA ATTIVITÀ UFFICIALE CAMPIONATI REGIONALI .....	1672
<b>COMUNICAZIONI COMITATO PROV. BOLZANO / MITTEILUNGEN LANDESKOMITEE BOZEN .....</b>	<b>1674</b>
ASSEMBLEA ELETTIVA – RIUNIONI SOCIETÀ / WAHLVERSAMMLUNG – VEREINSVERSAMMLUNGEN .....	1674
PROGRAMMA RIPRESA ATTIVITÀ / PROGRAMM WIEDERAUFNAHME TÄTIGKEIT .....	1677
CHIUSURA UFFICI / BÜRO SCHLIEßUNG .....	1680

NUOVE ISCRIZIONI CAMPIONATI E TORNEI RITORNO – ATTIVITÀ ANNO 2021 .....	1680
NEUE ANMELDUNGEN MEISTERSCHAFTEN UND TURNIERE RÜCKRUNDE – TÄTIGKEIT JAHR 2021.....	1680
RICHIESTE SOCIETÀ CAMPIONATI E TORNEI RITORNO – ATTIVITÀ ANNO 2021 .....	1681
ANFRAGEN VEREINE MEISTERSCHAFTEN UND TURNIERE RÜCKRUNDE – TÄTIGKEIT JAHR 2021 .....	1681
TRASFERIMENTO CALCIATORI / SPIELERWECHSEL .....	1681
NULLA OSTA – POOL JUNIORES.....	1681
SVINCOLO CALCIATORI / FREISTELLUNG FUßBALLSPIELER .....	1682
AREA DI SVILUPPO TERRITORIALE / VERBANDSZENTREN IN DEN ZONEN (AST).....	1683
CENTRO FEDERALE TERRITORIALE / TECHNISCHES AUSBILDUNGSZENTRUM .....	1684
SOCIETÀ ATTIVITÀ GIOVANILE: MODULO PRESENTAZIONE E MODULO ONLINE CENSIMENTO .....	1684
VEREINE JUGENDSEKTOR: FORMULAR PRÄSENTATION VEREIN UND BESTANDSAUFNAHME .....	1684

### **DPCM del 3 Dicembre 2020**

Si pubblica, per una attenta lettura, il nuovo DPCM del **3 Dicembre 2020**.

Serve premettere che per quanto riguarda lo sport, l'articolo 1 (alle lettere d, e, f, g e h), lascia praticamente inalterato quanto già previsto con il precedente DPCM del 3 Novembre u.s..

**Il DPCM del 03/12/2020, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito [http://www.governo.it/sites/new.governo.it/files/dpcm\\_20201203.pdf](http://www.governo.it/sites/new.governo.it/files/dpcm_20201203.pdf)**



**DRINGLICHKEITSMÄßNAHME BEI  
GEFAHR IM VERZUG DES  
LANDESHAUPTMANNES**  
Nr. 73/2020 vom 27.11.2020

Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019

**DER LANDESHAUPTMANN**

**GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 3. November 2020;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 68 vom 8.11.2020, Nr. 69 vom 12.11.2020 und Nr. 70 vom 17.11.2020;
- die Verordnung des Gesundheitsministers vom 24. November 2020;

**IN ANBETRACHT DER TATSACHEN**

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;
- dass mit der Verordnung des Gesundheitsministers vom 24.11.2020, die Bestimmungen der vorhergehenden Verordnung vom 10.11.2020, welche die Autonome Provinz Bozen als rote Zone

**ORDINANZA PRESIDENZIALE  
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 73/2020 del 27.11.2020

Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019

**IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**

**VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- il DPCM del 3 novembre 2020;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 68 del 8.11.2020, n. 69 del 12.11.2020 e n. 70 del 17.11.2020;
- l'ordinanza del Ministro della Salute del 24 novembre 2020;

**CONSTATATO**

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;
- che con l'ordinanza del Ministro della Salute del 24.11.2020 sono state rinnovate fino al 3 dicembre 2020 le disposizioni contenute nella precedente ordinanza del 10.11.2020, che ha classificato la Provincia Autonoma di Bolzano come zona rossa;



einstufte, bis zum 3. Dezember 2020 verlängert wurden;

- dass in den Tagen vom 20. bis zum 22. November 2020 auf dem gesamten Landesgebiet das Screening im Sinne der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 70 vom 17.11.2020 durchgeführt wurde, um festzustellen, welcher Anteil der Bevölkerung auf das Virus SARS-Cov-2 positiv war;
- dass mit Brief vom 27.11.2020, Prot. Nr. 0172962 der Generaldirektor und der Sanitätsdirektor des Gesundheitsbetriebes über die guten Ergebnisse des genannten Screenings und über ihre Bewertungen zum epidemiologischen Verlauf der SARS-CoV-2-Infektion mitgeteilt haben. Weiters festgestellt, dass die Kommission gemäß Art. 2 des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4, sowie die Monitoringgruppe des Gesundheitsbetriebes Vorschläge zur Lockerung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen formuliert haben;
- dass man es aufgrund der oben beschriebenen Situation und Sondersitzung der Landesregierung vom 26.11.2020 für notwendig erachtet, folgende Maßnahmen zu erlassen;
- che nei giorni dal 20 al 22 novembre 2020 si è svolto su tutto il territorio provinciale lo screening di cui all'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 70 del 17.11.2020, allo scopo di verificare quanta parte della popolazione risultasse positiva al virus SARS-Cov-2;
- che con lettera dd. 27.11.2020, prot. n. 0172962, il Direttore Generale e il Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria hanno riferito in ordine agli incoraggianti esiti del predetto screening e alle loro valutazioni relative all'andamento epidemiologico dell'infezione SARS-CoV-2. Constatato inoltre che la Commissione di cui all'art. 2 della legge provinciale 08.05.2020, n. 4, e il gruppo di monitoraggio dell'Azienda Sanitaria, hanno formulato proposte circa le possibilità di mitigazione delle misure di prevenzione vigenti;
- che, sulla base di ciò e della seduta straordinaria della Giunta Provinciale del 26.11.2020, si ritiene di adottare le seguenti misure;

#### VERORDNET

dass auf dem gesamten Landesgebiet **ab dem 30. November 2020** folgende Bestimmungen angewandt werden:

#### BEWEGUNGEN

- 1) jede Bewegung in ein oder aus einem Gemeindegebiet, sowie innerhalb des Gemeindegebietes ist untersagt, es sei denn, diese Bewegungen sind durch nachgewiesene Arbeitserfordernisse, Gesundheitsgründen oder Situationen der Notwendigkeit (darunter die Notwendigkeit, sich zu pflegebedürftigen Personen zu begeben, die Hunde zur nächstgelegenen Hundenauslaufzone zu bringen oder die Rückkehr – nach dem Arbeitsende – zum eigenen Wohnsitz oder zu jenem des Partners) oder Dringlichkeit begründet. Ebenfalls zulässig sind Ortswechsel, um nicht ausgesetzte Aktivitäten oder Dienste in Anspruch zu nehmen, welche in der eigenen Gemeinde

#### ORDINA

che nell'intero territorio provinciale **dal 30 novembre 2020** si applichino le seguenti disposizioni:

#### SPOSTAMENTI

- 1) è vietato ogni spostamento in entrata e in uscita dal territorio comunale, nonché all'interno del territorio comunale stesso, salvo per comprovate esigenze lavorative, per motivi di salute, per situazioni di necessità (tra cui l'esigenza di recarsi presso persone bisognose di cura, di portare i cani alla più vicina area cani, o per raggiungere, al termine del proprio lavoro, il domicilio proprio o del partner) o urgenza. Sono altresì fatti salvi gli spostamenti per usufruire di attività o servizi non sospesi e non disponibili nel proprio Comune. Sono comunque consentiti gli spostamenti strettamente necessari ad assicurare lo svolgimento della didattica in presenza, nei limiti in cui la stessa è consentita, e la



nicht verfügbar sind. Die absolut notwendigen Bewegungen, um die zugelassenen, didaktischen Aktivitäten in Präsenz zu gewährleisten sowie um die Kleinkinderbetreuungsdienste in Anspruch zu nehmen, sind gestattet. Die Rückkehr zum eigenen Domizil, Wohnort oder Wohnsitz oder zu jenem des Partners ist gestattet. Die Durchreise durch das Landesgebiet ist erlaubt, wenn dies notwendig ist, um weitere Gebiete zu erreichen, die keinen Bewegungsbeschränkungen unterliegen oder wo Bewegung erlaubt sind.

Es wird empfohlen, die Bewegungen mit öffentlichen Verkehrsmitteln auf ein Minimum zu beschränken;

- 2) für die zulässigen Bewegungen obliegt es den Betroffenen, das Bestehen der Umstände, welche die Bewegung erlauben, durch das Vorlegen einer Eigenerklärung laut Artikel 46 und Artikel 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 nachzuweisen. Das Land stellt den Bürgern und den Ordnungskräften über seine Webseite einen Vordruck der Eigenerklärung zur Verfügung; es wird jedoch präzisiert, dass es alternativ dazu auch möglich ist, direkt bei einer Kontrolle eine Erklärung mit denselben Inhalten zu verfassen;
- 3) es ist weiterhin erlaubt, in der Nähe der eigenen Wohnung körperliche Aktivitäten einzeln durchzuführen, jedoch mit der Auflage, dass der Abstand von mindestens zwei Metern zu jeder nicht im eignen Haushalt zusammenlebenden Person eingehalten wird und mit der Pflicht einen Schutz der Atemwege zu tragen; es ist weiters gestattet, ausschließlich im Freien und individuell eine sportliche Tätigkeit zu betreiben. Unbeschadet des folgenden Punktes können individuelle Sportaktivitäten zu Fuß oder mit dem Fahrrad ausgeübt werden, auch über die Grenzen der Gemeinde hinaus, in der man seinen Wohnsitz, Wohnort oder Aufenthaltsort hat;
- 4) die Bürgermeister können mit eigener Maßnahme weitere Präzisierungen der Bewegungen innerhalb des Gemeindegebietes erlassen;

HANDEL UND DIENSTLEISTUNGEN

fruizione dei servizi di assistenza alla prima infanzia. È consentito il rientro presso il domicilio, l'abitazione o la residenza propria o del partner. Il transito nel territorio provinciale è consentito qualora necessario a raggiungere ulteriori territori non soggetti a restrizioni negli spostamenti o nei casi in cui gli spostamenti sono consentiti.

Si raccomanda di ridurre al minimo possibile lo spostamento con mezzi pubblici;

- 2) per gli spostamenti consentiti gli interessati hanno l'onere di comprovare la sussistenza delle situazioni che consentono lo spostamento con la presentazione di un'autodichiarazione ai sensi degli art. 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445. La Provincia mette a disposizione dei cittadini e delle forze dell'ordine tramite il proprio sito web un modello di autodichiarazione, ma si precisa che in alternativa è possibile redigere una dichiarazione dai contenuti analoghi direttamente al momento del controllo;
- 3) è consentito svolgere individualmente attività motoria in prossimità della propria abitazione, purché comunque nel rispetto della distanza di almeno due metri da ogni altra persona non convivente e con obbligo di utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie; è altresì consentito lo svolgimento di attività sportiva esclusivamente all'aperto e in forma individuale. Salvo quanto disposto al punto seguente, l'attività sportiva individuale può essere svolta a piedi o in bici, anche oltrepassando i confini del Comune in cui si trova il proprio domicilio, abitazione o residenza;
- 4) i Sindaci possono disporre con misure proprie ulteriori precisazioni in relazione agli spostamenti consentiti all'interno del territorio comunale;

COMMERCIO E SERVIZI



- 5) die Aussetzung aller Dienste an der Person mit Ausnahme der Wäschereien, Bestattungsdienste und der Friseur- und Friseursalondienstleistungen und der Schönheitspfleger;
- 6) Einzelhandelstätigkeiten sind erlaubt. In den Einkaufszentren im Sinne des Art. 3 Absatz 1 Buchstabe g) der Handelsordnung (Landesgesetz vom 02.12.2019, Nr. 12) mit einer Mindestverkaufsfläche von 2500 Quadratmeter, muss ein Sicherheitsdienst vorgesehen werden, welcher die Staffelung der Zutritte gewährleistet, um Menschenansammlungen zu vermeiden;
- 7) in den Räumlichkeiten der zulässigen Tätigkeiten ist eine Höchstanzahl von 1 Kunde je 10 m<sup>2</sup> zulässig; in den Geschäften mit einer Fläche von weniger als 20 m<sup>2</sup> sind zeitgleich maximal 2 Kunden zulässig. Neben dem zwischenmenschlichen Abstand von mindestens 1 Meter muss auch gewährleistet sein, dass die Zutritte gestaffelt erfolgen und ein längerer Aufenthalt im Lokal als die für den Kauf der Waren erforderliche Zeit verhindert wird;
- 8) es besteht die Pflicht, in öffentlichen und der Öffentlichkeit zugänglichen Räumlichkeiten sowie in allen gewerblichen Einrichtungen am Eingang der Räumlichkeiten ein Schild anzubringen, auf dem die Höchstzahl der Personen angegeben ist, die sich gleichzeitig in den Räumlichkeiten aufhalten dürfen;
- 9) die Märkte sind unabhängig von der Art der ausgeübten Tätigkeit geschlossen, mit Ausnahme der Tätigkeiten des ausschließlichen Verkaufs von Lebensmitteln;
- 5) la sospensione di tutti i servizi alla persona, ad eccezione di lavanderie, pompe funebri e servizi dei saloni di barbieri, parrucchieri ed estetisti;
- 6) le attività commerciali al dettaglio sono consentite. Nei centri commerciali di cui all'art. 3, comma 1 lettera g) del Codice del Commercio (legge provinciale 02.12.2019, n.12), con superficie di vendita minima di 2500 metri quadrati, deve essere predisposto un servizio d'ordine che garantisca lo scaglionamento degli ingressi, onde evitare assembramenti;
- 7) nei locali delle attività consentite è ammesso un numero di persone pari ad 1 cliente ogni 10 mq, salvo nei negozi di superficie inferiore a 20 mq, nei quali sono ammessi al massimo 2 clienti allo stesso tempo. Deve essere inoltre assicurato, oltre alla distanza interpersonale di almeno 1 metro, che gli ingressi avvengano in modo dilazionato e che venga impedito di sostare all'interno dei locali più del tempo necessario all'acquisto dei beni;
- 8) è fatto obbligo, nei locali pubblici e in quelli aperti al pubblico, nonché in tutti gli esercizi commerciali, di esporre all'ingresso del locale un cartello che riporti il numero massimo di persone ammesse contemporaneamente nel locale medesimo;
- 9) i mercati sono chiusi, indipendentemente dalla tipologia di attività svolta, salvo le attività dirette alla vendita di soli generi alimentari;

#### GASTGEWERBE UND BEHERBERGUNGSBETRIEBE

- 10) Die Tätigkeiten der Gastbetriebe laut Abschnitt II.D der Anlage A des Landesgesetzes vom 8 Mai 2020, Nr. 4, sind unabhängig von der Lizenz oder der konkret ausgeübten Tätigkeit ausgesetzt. Der Verkauf von Produkten zum Mitnehmen bleibt von 5.00 Uhr bis 20.00 Uhr gestattet, vorausgesetzt der Zutritt der Kunden zum Lokal zum Abholen der Bestellung erfolgt unter Einhaltung der

#### RISTORAZIONE E ALBERGHI

- 10) Le attività della ristorazione di cui al capo II.D dell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, sono sospese, indipendentemente dal tipo di licenza o dall'attività in concreto esercitata. Rimane possibile, dalle ore 5.00 alle ore 20.00 la vendita da asporto, a condizione che l'accesso dei clienti nel locale per ritirare l'ordine avvenga nel rispetto della regola di cui al punto 7) e che non si creino



Regel gemäß Punkt 7) und es bilden sich außerhalb des Lokals keine Menschenansammlungen. Der Verkauf von Produkten durch Hauszustellung ist von 5.00 Uhr bis 22.00 Uhr gestattet, vorausgesetzt die Gesundheits- und Hygienevorschriften für die Verpackung als auch für den Transport werden eingehalten;

- 11) die Kantinen (Mensen) und die durchgehenden Cateringdienste auf Vertragsbasis, einschließlich jener durch Restaurants, dürfen ihre Tätigkeit fortführen, vorausgesetzt sie gewährleisten die Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen. Auch die Betriebe zur Verabreichung von Speisen, welche Dienstleistungsverträge zur Verabreichung von Mahlzeiten an die Belegschaft/Arbeitern /Bedienstete haben, welchen in keinem Falle die Essensgutscheine gleichgestellt sind, erbringen die vertraglich vereinbarte Dienstleistung an die Betriebe oder Körperschaften unter Einhaltung der hygienisch - sanitären Bestimmungen und des Mindestabstandes zwischen den Personen;
- 12) die Raststätten an Autobahnen und Schnellstraßen bleiben geöffnet;
- 13) die Beherbergungsstrukturen auf dem Landesgebiet nehmen keine neuen Gäste auf, mit Ausnahme des im Zusammenhang mit dem Notstand eingesetzten Gesundheitspersonals, jenes, welches vom Zivilschutz eingestellt wurde und allgemein mit Ausnahme all jener, die sich aus Arbeitsgründen in Südtirol aufhalten. Die Tätigkeiten der Verabreichung von Speisen und Getränken innerhalb der Beherbergungsbetriebe dürfen ausschließlich zugunsten der Hausgäste fortgeführt werden. Diese Beherbergungsbetriebe nehmen darüber hinaus nur jene Personen auf, welche aufgrund der in den geltenden Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes zulässigen Gründe in Südtirol anwesend sind.

#### BILDUNG UND AUSBILDUNG

- 14) unbeschadet des Präsenzunterrichtes in den Kleinkindbetreuungsdiensten, im Kindergarten, in der Grundschule, sowie in

assembramenti all'esterno dei locali. È possibile, dalle ore 5.00 alle ore 22.00, la vendita con consegna a domicilio, a condizione che siano rispettate le norme igienico-sanitarie sia per l'attività di confezionamento che per quella di trasporto;

- 11) possono proseguire le attività delle mense e del catering continuativo su base contrattuale che garantiscano il rispetto delle misure di sicurezza in essere. Anche gli esercizi di ristorazione che abbiano in essere contratti di servizio di fornitura pasti alle maestranze/operai /lavoratori, a cui non sono in alcun modo equiparati i buoni pasto, garantiscono il servizio contrattualmente pattuito con imprese o enti nel rispetto delle norme igienico-sanitarie e del distanziamento interpersonale;
- 12) restano aperte le aree di servizio site su autostrade e superstrade;
- 13) le strutture ricettive situate nel territorio provinciale non accettano nuovi ospiti in entrata, salvo il personale sanitario impiegato nell'emergenza, quello reclutato dalla protezione civile, e in generale coloro che soggiornano nel territorio della Provincia di Bolzano per motivi di lavoro. Le attività di ristorazione situate negli esercizi ricettivi possono proseguire, esclusivamente per il servizio dei propri ospiti. Tali strutture possono inoltre ospitare le persone presenti in Alto Adige per le ragioni consentite dalle ordinanze presidenziali contingibili e urgenti attualmente in vigore.

#### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 14) fermo restando lo svolgimento in presenza dei servizi per la prima infanzia, della scuola primaria, dei servizi educativi per l'infanzia



der Mittelschule, werden die schulischen und didaktischen Aktivitäten ausschließlich über Fernunterricht erteilt, mit Ausnahme jener Fälle, welche ausdrücklich ermächtigt werden. In den Musikschulen wird der Unterricht ausschließlich einzeln abgehalten. In den schulischen Einrichtungen mit Präsenzunterricht gilt eine allgemeine Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen, und zwar unabhängig vom Personenabstand und ab einem Alter von sechs Jahren. Für die Personen mit Krankheiten oder einer Behinderung, welche mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie für jene, die mit diesen interagieren und sich deshalb in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden, muss die Notwendigkeit der Befreiung von der Maskenpflicht aus gesundheitlichen Gründen mit einem ärztlichen Zeugnis eines Hausarztes oder eines konventionierten Kinderarztes freier Wahl des Gesundheitssystems bescheinigt werden;

- 15) die Lehr- und Lehrplamtätigkeiten der Universitäten, der Berufsbildungseinrichtungen, der höheren Kunst-, Musik und Tanzausbildungsschulen sind ausgesetzt. Die didaktischen und die Lehrplamtätigkeiten erfolgen, wenn möglich, über Fernunterricht, und, falls eine Teilnahmepflicht vorgesehen ist, sind die Studierenden verpflichtet, an diesen didaktischen oder Lehrplamtätigkeiten über Fernunterricht teilzunehmen, vorbehaltlich der berechtigten und vorgesehenen Abwesenheiten. In allen anderen Fällen werden die im Sinne dieses Buchstaben angesammelten Abwesenheiten nicht zum Zwecke der eventuellen Zulassung zu Abschlussprüfungen berücksichtigt, und auch nicht für die entsprechenden Bewertungen;
- 16) Bildungsreisen, Austausch- oder Partnerschaftsinitiativen, Führungen und didaktische Ausflüge, Schulcamps und sonstige wie auch immer genannte Ausflüge, die von schulischen und nicht-schulischen Einrichtungen organisiert werden, sind ausgesetzt;
- 17) falls eine Schulführungskraft Kenntnis über ein positives COVID-19-Testergebnis eines/einer Schüler\*in, einer Lehrperson oder eines/einer Mitarbeiter\*in für Integration der jeweiligen Schule erlangt,

e della scuola secondaria di primo grado, le attività scolastiche e didattiche si svolgono esclusivamente con modalità a distanza, salvo in casi eccezionali espressamente autorizzati. Nelle scuole di musica le lezioni si svolgono esclusivamente in forma individuale. Nelle istituzioni scolastiche in cui la didattica si svolge in presenza, a partire dai sei anni vige l'obbligo generalizzato di indossare le protezioni delle vie respiratorie, a prescindere dalla distanza interpersonale. Per le persone con patologie o disabilità incompatibili con l'uso di una protezione delle vie respiratorie, e per quelle che, interagendo con loro, versano nella stessa situazione di incompatibilità, la necessità di dispensa dall'obbligo di indossare il dispositivo di protezione dev'essere attestata da un certificato rilasciato da un medico di medicina generale o da un pediatra convenzionato di libera scelta appartenente al servizio sanitario;

- 15) è sospesa la frequenza delle attività formative e curriculari delle Università, degli istituti di formazione professionale, delle Istituzioni di alta formazione artistica, musicale e coreutica. Le attività didattiche o curriculari si svolgono, ove possibile, a distanza e, qualora siano previsti obblighi di frequenza, gli studenti sono tenuti a partecipare a queste attività didattiche o curriculari con modalità a distanza, fatte salve assenze giustificate previste. In tutti gli altri casi, le assenze maturate dagli studenti di cui alla presente lettera non sono computate ai fini della eventuale ammissione ad esami finali nonché ai fini delle relative valutazioni;
- 16) sono sospesi i viaggi d'istruzione, le iniziative di scambio o gemellaggio, le visite guidate, le uscite didattiche, i campi scuola e le gite, comunque denominate e organizzate da enti scolastici o non scolastici;
- 17) qualora un dirigente scolastico sia a conoscenza del risultato positivo del test al COVID-19 di un alunno, di un docente o di un collaboratore all'integrazione della rispettiva scuola, adotta, sulla base delle





verfügt sie auf Grund der ihr vorliegenden Informationen in Erwartung der Handlungsanweisungen des Sanitätsbetriebs organisatorische Maßnahmen zum Wechsel von Präsenzunterricht auf Fernunterricht und leitet gegebenenfalls die Sanifikation in die Wege;

- 18) falls eine Führungskraft des Kindergartens Kenntnis über ein positives COVID-19-Testergebnis eines Kindes, einer pädagogischen Fachkraft oder eines/einer Mitarbeiter\*in für Integration des jeweiligen Kindergartens erlangt, verfügt sie auf Grund der ihr vorliegenden Informationen und in Erwartung der Handlungsanweisungen des Sanitätsbetriebs die Aussetzung der pädagogischen Tätigkeit in Präsenz und leitet gegebenenfalls die Sanifikation in die Wege.

#### ÖFFENTLICHE VERWALTUNG

- 19) Die öffentlichen Verwaltungen sind unter ständiger Berücksichtigung der epidemiologischen Entwicklung aufgerufen, alle geeigneten organisatorischen Maßnahmen zu ergreifen, um die höchstmögliche Anwendung agiler Arbeitsmodelle zu gewährleisten - dies auch angesichts der Notwendigkeit, die Mobilität zu entlasten und die Ansteckungsgefahren zu verringern – sowie um die Qualität und Effektivität der Dienstleistungen für die Bürgerinnen und Bürger bestmöglich zu garantieren;
- 20) innerhalb der öffentlichen Verwaltung werden Sitzungen aus der Ferne abgehalten, es sei denn, es gibt berechtigte Gründe für eine Ausnahme.

#### WEITERE BESTIMMUNGEN

- 21) bezüglich der Privatwohnungen wird dringend empfohlen, neben den Bewohnern keine anderen Personen zu empfangen, außer aus Arbeitsgründen oder in Situationen der Notwendigkeit;
- 22) es besteht die Pflicht, immer einen Schutz der Atemwege bei sich zu haben und diesen in allen geschlossenen Orten mit Ausnahme der eigenen Privatwohnung und in allen Orten im Freien zu tragen, und zwar

informationen a sua disposizione, in attesa delle istruzioni fornite dall'Azienda Sanitaria, le misure organizzative per passare dall'insegnamento in presenza alla didattica a distanza e, se necessario, avvia la sanificazione;

- 18) qualora un direttore della scuola dell'infanzia venga a conoscenza del risultato positivo del test al COVID-19 di un bambino, di un collaboratore pedagogico o di un collaboratore all'integrazione, egli dispone, sulla base delle informazioni a sua disposizione, e in attesa delle istruzioni fornite dall'Azienda Sanitaria, la sospensione dell'attività pedagogica in presenza e, se necessario, avvia la sanificazione.

#### PUBBLICA AMMINISTRAZIONE

- 19) Tenendo costantemente sotto controllo l'evolversi della situazione epidemiologica, le Pubbliche Amministrazioni sono chiamate ad adottare tutte le misure organizzative idonee sia ad assicurare la massima applicazione possibile di lavoro agile - ciò data la necessità di ridurre la mobilità e le occasioni di contagio – sia a garantire la massima qualità ed effettività dei servizi alle cittadine e ai cittadini;
- 20) nell'ambito delle Pubbliche Amministrazioni le riunioni si svolgono esclusivamente in modalità a distanza, salvo motivate ragioni.

#### ALTRE DISPOSIZIONI GENERALI

- 21) riguardo alle abitazioni private, si raccomanda fortemente di non ricevere persone diverse dai conviventi, salvo per esigenze lavorative o situazioni di necessità;
- 22) è fatto obbligo di avere sempre con sé dispositivi di protezione delle vie respiratorie e di indossarli nei luoghi al chiuso diversi dalla propria abitazione privata e in tutti i luoghi all'aperto, ad



mit Ausnahme jener Fälle, in welchen es aufgrund der Beschaffenheit des Ortes und der Begebenheit der Situation gewährleistet ist, dass nicht zusammenlebende Personen dauerhaft voneinander isoliert bleiben. Unbeschadet von dieser allgemeinen Pflicht sind die Protokolle für die Schule und für die Tätigkeiten der Wirtschaft, der Produktion, der Verwaltung und den Sozialbereich sowie die Richtlinien für die Konsumierung von Speisen und Getränken. Ebenfalls davon ausgenommen sind:

- a) Personen, die eine sportliche Tätigkeit betreiben;
- b) Kinder mit weniger als 6 Jahren;
- c) Personen mit Krankheiten oder einer Behinderung, welche mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie jene, welche mit diesen interagieren und sich deshalb in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden;

23) es besteht die Pflicht, zwischen den Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter einzuhalten, vorbehaltlich der ausdrücklich vorgesehenen Ausnahmen;

24) im öffentlichen Personennahverkehr (darunter die Autobusse, Züge und Seilbahnanlagen) dürfen maximal 50% der gewöhnlichen Förderkapazität, vorbehaltlich spezieller Ermächtigungen, genutzt werden, und zwar unter strikter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen. Die Bevölkerung darf die öffentlichen Nahverkehrsmittel nur aus Gründen der absoluten Notwendigkeit oder aus Arbeits- Studien- oder Gesundheitsgründen verwenden. Um die Anzahl der in den öffentlichen Verkehrsmitteln beförderten Passagiere zu verringern, ergeht der Empfehlung, nach Möglichkeit private Verkehrsmittel zu verwenden;

25) öffentliche Kundgebungen dürfen nur in statischer Form abgehalten werden und unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4; die Verabreichung von Speisen und Getränken sowohl in geschlossenen Orten als auch im Freien ist auf jeden Fall verboten;

eccezione dei casi in cui, per le caratteristiche dei luoghi o per le circostanze di fatto, sia garantita in modo continuativo la condizione di isolamento rispetto a persone non conviventi, e comunque con salvezza dei protocolli previsti per la scuola e per le attività economiche, produttive, amministrative e sociali, nonché delle linee guida per il consumo di cibi e bevande, e con esclusione dei predetti obblighi:

- a) per coloro che stanno svolgendo attività sportiva;
- b) per i bambini di età inferiore a sei anni;
- c) per i soggetti con patologie o disabilità incompatibili con l'uso della mascherina, nonché coloro che per interagire con i predetti versino nella stessa incompatibilità;

23) è fatto obbligo di mantenere una distanza interpersonale di sicurezza di almeno 1 metro, fatte salve le eccezioni espressamente previste;

24) nell'ambito del trasporto pubblico locale (tra cui autobus, treni, impianti a fune), i mezzi di trasporto possono essere utilizzati fino al 50% della loro capienza ordinaria, salvo specifiche autorizzazioni, e nell'assoluto rispetto delle misure di sicurezza in vigore. La popolazione si avvale del trasporto pubblico locale solo per casi di assoluta necessità, o per esigenze lavorative, di salute o di studio. Ove possibile, allo scopo di alleggerire il carico di passeggeri nel trasporto pubblico locale, si raccomanda di preferire mezzi di trasporto privati;

25) lo svolgimento delle manifestazioni pubbliche è consentito soltanto in forma statica e nell'osservanza delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4; è in ogni caso vietata, sia nei luoghi chiusi che all'aperto, la somministrazione di cibo e bevande;



26) unbeschadet der Möglichkeit, dass die Bürgermeister mit eigenen Maßnahmen weitere Einschränkungen verfügen, ist der Zugang der Öffentlichkeit zu Parks, Villen und öffentlichen Gärten unter der Voraussetzung der Einhaltung des Verbots von Menschenansammlungen, des Sicherheitsabstands zwischen den Personen von mindestens zwei Metern und der Verpflichtung zum Tragen eines Atemschutzes gestattet; Minderjährigen ist der Zugang zu Spielplätzen in Parks, Villen und öffentlichen Gärten für Erholungs- oder Freizeitaktivitäten gemäß den Sicherheitsmaßnahmen in Anhang A des Landesgesetzes 08.05.2020, Nr. 4 gestattet.

#### VERANSTALTUNGEN, FEIERN UND VERSAMMLUNGEN

- 27) Alle organisierten öffentlich zugänglichen Veranstaltungen jeglicher Art, einschließlich der kulturellen, der Bildungstätigkeiten, der Veranstaltungen mit Freizeitcharakter und jener sportlicher Art und der Messeveranstaltungen, sind ausgesetzt, sowohl an öffentlichen als auch an privaten Orten;
- 28) die öffentlich zugänglichen Aufführungen in Theatern, Konzertsälen, Kinos und an anderen öffentlich zugänglichen Orten sind ausgesetzt. Die Proben auf professioneller Basis für die Aufführungen und die interne Verwaltungstätigkeit können unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen fortgeführt werden;
- 29) die Proben und Aufführungen der Chöre und Musikkapellen sind ausgesetzt;
- 30) die Museen und anderen kulturellen Einrichtungen und Orte, einschließlich der Bildungshäuser sind für das Publikum geschlossen. Die Bibliotheken dürfen ihre Tätigkeit gegenüber dem Publikum nur mit Beschränkung auf den Bücherverleih fortführen. Jugendarbeit ist nur in digitaler Form und Streetwork möglich;
- 31) Tagungen, Kongresse und andere Veranstaltungen werden ausgesetzt, mit Ausnahme jener, die aus der Ferne stattfinden; alle öffentlichen Zeremonien werden ohne Anwesenheit von Publikum abgehalten;

26) salva la possibilità dei sindaci di disporre con proprie misure ulteriori limitazioni, l'accesso del pubblico ai parchi, alle ville e ai giardini pubblici è condizionato al rispetto del divieto di assembramento, della distanza di sicurezza interpersonale di almeno due metri e dell'obbligo di portare le protezioni delle vie respiratorie; è consentito l'accesso dei minori, ad aree gioco all'interno di parchi, ville e giardini pubblici, per svolgere attività ludica o ricreativa nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4 e della presente ordinanza.

#### EVENTI, FESTE E RIUNIONI

- 27) Sono sospesi tutti gli eventi organizzati aperti al pubblico di qualsiasi natura, ivi compresi quelli di carattere culturale, formativo, ludico, sportivo, e fieristico, svolti in ogni luogo, sia pubblico che privato;
- 28) sono sospesi gli spettacoli aperti al pubblico in sale teatrali, sale da concerto, sale cinematografiche e in altri luoghi accessibili al pubblico. Le prove a livello professionale degli spettacoli e l'attività amministrativa interna possono proseguire, nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti;
- 29) sono sospese le prove e le esibizioni di cori e bande;
- 30) sono chiusi al pubblico i musei e gli altri istituti e luoghi della cultura, ivi compresi i centri di formazione permanente. Le biblioteche possono svolgere per il pubblico esclusivamente l'attività di prestito. È consentito il servizio giovani solo in forma digitale e streetwork;
- 31) sono sospesi convegni, congressi e altri eventi, ad eccezione di quelli che si svolgono con modalità a distanza; tutte le cerimonie pubbliche si svolgono in assenza di pubblico;



- 32) man empfiehlt, dass die beruflichen Tätigkeiten im privaten Sektor über agile Arbeitsformen durchgeführt werden, falls diese am eigenen Wohnsitz oder über die Distanz ausgeübt werden können. Die Sitzungen erfolgen wenn möglich über die Distanz;
- 33) Aktivitäten, die in Tanzlokalen und Diskotheken stattfinden, bleiben ausgesetzt. Feste in Räumen und im Freien sind verboten, einschließlich solcher, die auf zivile und religiöse Zeremonien folgen; Feste und Messen jeglicher Art sind verboten;
- 34) die Tätigkeiten der Spiel-, Wett- und Bingosäle und der Kasinos sind ausgesetzt;
- 35) die Aktivitäten der Themen- und Vergnügungsparks sind ausgesetzt;
- 36) die Wettbewerbe und Prüfungen werden, wenn möglich, über die Distanz abgehalten, und auf jeden Fall unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsmaßnahmen; zusätzlich dazu werden die Reinigungs- und Sanifizierungsmaßnahmen in den Prüfungssälen noch verstärkt.

## SPORT

- 37) Die Tätigkeiten der Turnhallen, Fitnesszentren, Schwimmbäder, Schwimmzentren und wie auch immer bezeichneten Sportzentren sind ausgesetzt;
- 38) es sind ausschließlich Sportveranstaltungen und -wettkämpfe von nationalem und internationalem Interesse laut Artikel 1, Absatz 9, Buchstabe e, des DPMR vom 3. November 2020 erlaubt, in jedem Fall unter Ausschluss der Öffentlichkeit sowie unter Einhaltung der Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands;
- 39) das organisierte Training ist unabhängig von der Sportdisziplin ausschließlich für Athletinnen und Athleten erlaubt, die an den laut Punkt 38) erlaubten Sportveranstaltungen und -wettkämpfen teilnehmen. Alle Trainingseinheiten finden ohne Publikum sowie unter Einhaltung der

- 32) si raccomanda che le attività professionali nel settore privato siano svolte mediante la modalità di lavoro agile, ove possano essere svolte al proprio domicilio o in modalità a distanza. Le riunioni si svolgono, ove possibile, in modalità a distanza;
- 33) restano sospese le attività che abbiano luogo in sale da ballo e discoteche. Sono vietate le feste nei luoghi al chiuso e all'aperto, ivi comprese quelle conseguenti alle cerimonie civili e religiose. Sono vietate le sagre e le fiere di qualunque genere;
- 34) sono sospese le attività di sale giochi, sale scommesse, sale bingo e casinò;
- 35) sono sospese le attività dei parchi tematici e di divertimento;
- 36) concorsi ed esami si tengono ove possibile in modalità a distanza, e in ogni caso nel rispetto delle misure di sicurezza vigenti, in aggiunta alle quali vengono intensificate le operazioni di pulizia e sanificazione delle aule d'esame.

## SPORT

- 37) Sono sospese le attività di palestre, centri fitness, piscine, centri natatori e centri sportivi comunque denominati;
- 38) sono consentiti esclusivamente gli eventi e le competizioni sportive di interesse nazionale e internazionale di cui all'articolo 1, comma 9, lettera e, del DPCM 3 novembre, comunque senza la presenza di pubblico e nel rispetto dei protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza;
- 39) indipendentemente dalla disciplina sportiva, le sessioni di allenamento organizzato sono consentite esclusivamente ad atlete e atleti che partecipano agli eventi e alle competizioni sportive consentiti di cui al punto 38). Tutte le sessioni di allenamento hanno luogo senza pubblico e nel rispetto dei



Sicherheitsprotokolle des zuständigen Sportfachverbands statt.

Die zwischengemeindlichen Bewegungen der zur Teilnahme an obgenannten Trainingseinheiten ermächtigten Athletinnen und Athleten sind erlaubt.

Die Bestimmungen dieses Punktes gelten auch für Athletinnen und Athleten, die von außerhalb der Provinz und aus dem Ausland kommen;

- 40) die Anlagen in den Skigebieten dürfen nur von den im Punkt Nr. 39) genannten Athleten verwendet werden;
- 41) die Tätigkeiten der Wellness- und Thermalanlagen sind ausgesetzt, mit Ausnahme jener mit verpflichtenden Gesundheitseinrichtungen oder welche Dienstleistungen erbringen, die zu den essenziellen Betreuungsstandards gehören, und zwar beschränkt auf jene Tätigkeiten.

#### WEITERE BESTIMMUNGEN

- 42) Bank-, Finanz- und Versicherungsdienstleistungen bleiben in Übereinstimmung mit den bestehenden Protokollen gewährleistet;
- 43) falls die Sicherheitsprotokolle für die Tätigkeiten der Wirtschaft und der Produktion Risikoaufgaben - für welche die periodische Wiederholung von Antigen-Tests nötig ist - definieren, stellt das Land das nötige Material zur Verfügung;
- 44) der Zugang zu Gotteshäusern erfolgt mit organisatorischen Maßnahmen, welche Ansammlungen von Personen verhindern und den Mindestabstand von einem Meter einhalten;
- 45) die religiösen Zeremonien erfolgen unter Einhaltung der auf der Website der autonomen Provinz Bozen verfügbaren Protokolle, während bezüglich der Personenabstände und der Art des Schutzes der Atemwege die entsprechenden Bestimmungen laut Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4 angewandt werden;

protocolli di sicurezza della federazione sportiva di competenza.

Sono ammessi gli spostamenti intercomunali delle atlete e degli atleti autorizzati a partecipare alle sedute di allenamento di cui sopra.

Le disposizioni di questo articolo si applicano anche ad atlete ed atleti provenienti da fuori Provincia e dall'estero;

- 40) gli impianti nei comprensori sciistici possono essere utilizzati solo per gli allenamenti consentiti ai sensi del punto n. 39);
- 41) sono sospese le attività dei centri benessere e dei centri termali, fatta eccezione per quelli con presidio sanitario obbligatorio o erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza, solo ed esclusivamente per tali attività.

#### ULTERIORI DISPOSIZIONI

- 42) restano garantiti, nel rispetto dei protocolli in essere, i servizi bancari, finanziari, assicurativi;
- 43) qualora i protocolli di sicurezza previsti per le attività economiche e produttive individuino le mansioni a rischio, per le quali si rende necessaria la ripetizione periodica dei test antigenici, la Provincia mette a disposizione il materiale necessario;
- 44) l'accesso ai luoghi di culto avviene con misure organizzative tali da evitare assembramenti di persone e rispettare la distanza di almeno un metro;
- 45) le celebrazioni religiose si svolgono nel rispetto dei protocolli disponibili sul sito della Provincia autonoma di Bolzano, salvo per quanto concerne le distanze interpersonali e il tipo di protezioni delle vie respiratorie, per cui si applicano le relative disposizioni dell'allegato A della legge provinciale 08.05.2020, n. 4;



- 46) Begleitpersonen von Patienten dürfen sich nicht in den Warteräumen und Gängen der Notaufnahme und der Empfangs- und Erste-Hilfe-Abteilung aufhalten, es sei denn, das verantwortliche medizinische Personal gibt ausdrücklich andere Anweisungen;
- 47) der Zugang der Besucher zu den sozialen und sozio-sanitären Einrichtungen erfolgt auf der Grundlage von spezifischen Protokollen, welche die Maßnahmen zur Vermeidung der Infektionen und den Schutz der Gesundheit von Nutzern und Personal regeln;
- 48) für die Dauer des Notstandes kann das Land den Gemeinden, oder den von den Gemeinden beauftragten Trägern, Immobilien oder Teile von Immobilien, sowohl im Eigentum des Landes als auch von Dritten, für die Führung von Unterbringungsmöglichkeiten für obdachlose Personen zur Verfügung stellen. Ebenfalls können den Gemeinden, oder den von den Gemeinden beauftragten Trägern, Teile von Immobilien, welche für die Führung von staatlichen Aufnahmeeinrichtungen für Asylbewerber genutzt werden, zur Verfügung gestellt werden, und zwar für die Organisation von vorübergehenden Wohnlösungen für Personen, welche in denselben Einrichtungen aufgenommen sind, das staatliche Aufnahmeprojekt abgeschlossen haben und für welche der Übergang zu autonomen Wohnlösungen in Vorbereitung ist;
- 49) mit Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten Ratenzahlungspläne, die am 8. März 2020 behängend waren, sowie mit Bezug auf jene Verfügungen, mit welchen die bis zum 31. Dezember 2020 eingereichten Anträge angenommen wurden bzw. werden, festzulegen, dass die Verwirkung der Möglichkeit einer Ratenzahlung bei Nichtbegleichung von zehn Raten, auch wenn diese nicht aufeinander folgen, vorgesehen ist. Die Wirksamkeit dieses Punktes ist nicht bis zum 24. November 2020 beschränkt;
- 50) die Amtsdauer der im Amt befindlichen, kurz vor dem Verfall stehenden oder bereits verfallenen Organe der Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien ist bis zu jenem Zeitpunkt verlängert, an dem das
- 46) è fatto divieto agli accompagnatori dei pazienti di permanere nelle sale di attesa e nei corridoi dei dipartimenti emergenze e accettazione e dei pronto soccorso (DEA/PS), salve specifiche diverse indicazioni del personale sanitario preposto;
- 47) l'accesso dei visitatori alle strutture sociali e socio-sanitarie ha luogo in base a specifici protocolli che determinano le misure per la prevenzione dal contagio e la tutela della salute degli utenti e degli operatori;
- 48) per la durata dello stato di emergenza la Provincia può mettere a disposizione dei Comuni o di gestori incaricati dai Comuni, in forma gratuita, immobili o parti di immobili, propri o di terzi, da destinare alla gestione di servizi per persone prive di dimora. Può inoltre mettere a disposizione dei Comuni, o di gestori incaricati dai Comuni, parti di immobili utilizzati per la gestione dei centri statali di accoglienza per richiedenti asilo, ai fini della gestione di soluzioni abitative temporanee per persone, ospitate negli stessi centri, che sono giunte a conclusione del progetto statale di accoglienza e per le quali è in via di definizione il passaggio a soluzioni abitative autonome;
- 49) in relazione ai piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa, in essere alla data dell'8 marzo 2020 e ai provvedimenti di accoglimento emessi con riferimento alle richieste presentate entro il 31 dicembre 2020, di prevedere che la decadenza dal beneficio di rateazione avvenga al verificarsi del mancato pagamento di dieci rate anche non consecutive. L'efficacia del presente punto non si esaurisce il 24 novembre 2020;
- 50) gli organi in carica e prossimi alla scadenza, oppure già scaduti, dei consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario sono prorogati fino al momento in cui la situazione sanitaria legata all'emergenza



Abhalten der Wahlen aufgrund der gesundheitlichen Situation im Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand COVID-19 möglich ist;

51) für die Dauer des Notstandes können die Träger der Sozialdienste gemäß Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13 die befristete Aufnahme von unbedingt erforderlichem Ersatzpersonal vornehmen, um den gesundheitlichen Notstand zu bewältigen, auch abweichend von den ordentlichen Auswahlverfahren und den allgemeinen Voraussetzungen für die Zulassung zum Dienst; davon unberührt bleiben die beruflichen Voraussetzungen. Die Rekrutierung von Personal kann auch durch die Vergabe von externen Aufträgen an Personen oder Dienstleistungsunternehmen erfolgen, oder durch die Zurverfügungstellung von Personen innerhalb der öffentlichen Verwaltungen sowie durch die Aufnahme von in den Ruhestand getretenen Personen;

#### **BESTIMMUNGEN AB DEM 4. DEZEMBER 2020**

52) ab dem 4. Dezember 2020 werden folgenden Bestimmungen angewandt:

a) Punkt Nr. 1) wird wie folgt ersetzt:  
„zwischen 22.00 Uhr und 5.00 Uhr morgens des folgenden Tages sind auf dem gesamten Gebiet des Landes Südtirol nur jene Bewegungen erlaubt, die durch nachgewiesene Arbeits-erfordernisse, gesundheitliche Gründe oder Umstände der Notwendigkeit oder Dringlichkeit (darunter die Notwendigkeit, sich zu pflegebedürftigen Personen zu begeben, die Hunde zur nächstgelegenen Hundenauslaufzone zu bringen oder die Rückkehr – nach dem Arbeitsende – zum eigenen Wohnsitz, oder zu jenem des Partners) begründet sind. Es wird in jedem Fall dringend empfohlen, für den Rest des Tages keine öffentlichen oder privaten Verkehrsmittel zu benutzen, es sei denn aus Arbeits- oder Studiengründen, aus gesundheitlichen Gründen, Umstände der Notwendigkeit oder zur Ausübung von Tätigkeiten oder zur Inanspruchnahme von Dienstleistungen, die nicht ausgesetzt sind.“

epidemiologica Covid-19 renderà possibile lo svolgimento delle elezioni;

51) per la durata dello stato di emergenza, i gestori di servizi sociali di cui alla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, possono provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure di selezione e ai requisiti generali previsti per l'ammissione all'impiego pubblico, ma comunque nel rispetto dei relativi requisiti professionali, all'assunzione provvisoria del personale sostitutivo strettamente necessario a far fronte all'emergenza sanitaria. Il reclutamento del personale può avvenire anche mediante il conferimento di incarichi esterni a persone o società di servizi, tramite messa a disposizione di persone da parte delle pubbliche amministrazioni nonché tramite l'assunzione di persone collocate a riposo;

#### **DISPOSIZIONI DAL 4 DICEMBRE 2020**

52) a partire dal 4 dicembre 2020 si applicano le ulteriori disposizioni:

a) il punto n. 1) è così sostituito:  
“su tutto il territorio della Provincia di Bolzano dalle ore 22.00 alle ore 5.00 del giorno successivo, sono consentiti solo gli spostamenti motivati da comprovate esigenze lavorative, motivi di salute o situazioni di necessità o d'urgenza (tra cui l'esigenza di recarsi presso persone bisognose di cura, di portare i cani alla più vicina area cani, o per raggiungere, al termine del proprio lavoro, il domicilio proprio o del partner). È in ogni caso fortemente raccomandato, per la restante parte della giornata, di non spostarsi, con mezzi di trasporto pubblici o privati, salvo che per esigenze lavorative, di studio, per motivi di salute, per situazioni di necessità o per svolgere attività o usufruire di servizi non sospesi;”



b) die Pflicht der Eigenerklärung gemäß Punkt Nr. 2) findet nur für jene Bewegungen Anwendung, welche von 22.00 Uhr bis 5.00 Uhr des folgenden Tages erlaubt sind;

c) Punkt Nr. 5) wird wie folgt ersetzt:

„die Tätigkeiten im Zusammenhang mit den Dienstleistungen an der Person sind unter Einhaltung der Sicherheitsmaßnahmen gemäß Anlage A des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4 gestattet;“

d) Punkt Nr. 10) wird wie folgt ersetzt:

„die Tätigkeiten der Gastbetriebe laut Abschnitt II.D der Anlage A des Landesgesetzes vom 8 Mai 2020, Nr. 4, sind von 5.00 Uhr bis 18.00 Uhr gestattet; die Konsumierung am Tisch ist mit maximal 4 Personen pro Tisch zulässig, außer es handelt sich bei allen um zusammenlebende Personen.

Der Konsum von Getränken muss ebenfalls auf dem Sitzplatz erfolgen.

Ab 18.00 Uhr ist die Konsumierung von Speisen und Getränken im Freien verboten. Die Tätigkeiten der Verabreichung von Speisen und Getränken innerhalb von Beherbergungsbetrieben unterliegen nicht den reduzierten Öffnungszeiten, vorausgesetzt es handelt sich um Dienste zugunsten der Hausgäste. Der Verkauf von Produkten zum Mitnehmen bleibt von 5.00 Uhr bis 20.00 Uhr gestattet, vorausgesetzt der Zutritt der Kunden zum Lokal zum Abholen der Bestellung erfolgt unter Einhaltung der Regel gemäß Punkt 7) und es bilden sich außerhalb des Lokals keine Menschenansammlungen. Der Verkauf von Produkten durch Hauszustellung ist von 5.00 Uhr bis 22.00 Uhr gestattet, vorausgesetzt die Gesundheits- und Hygienevorschriften für die Verpackung als auch für den Transport werden eingehalten;“

e) Punkt Nr. 13) wird wie folgt ersetzt:

„die Aktivitäten der Beherbergungsstrukturen werden unter der Voraussetzung ausgeübt, dass die zwischenmenschlichen Abstände eingehalten werden, wobei in den Gemeinschaftsräumen zwischen den Personen ein Anstand von mindestens einem Meter gewährleistet und die geltenden Protokolle und alle in der Anlage A des Landesgesetzes vom 08.05.2020, Nr. 4 vorgesehenen

b) l'obbligo di autocertificazione di cui al punto n. 2) trova applicazione solo per gli spostamenti consentiti dalle ore 22.00 alle ore 5.00 del giorno successivo;

c) il punto n. 5) è così sostituito:

„le attività inerenti ai servizi alla persona sono consentite nel rispetto delle misure di sicurezza di cui all'allegato A della legge provinciale 08 maggio 2020, n. 4;“

d) il punto n. 10) è così sostituito:

„le attività della ristorazione di cui al capo II.D dell'allegato A della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, sono consentite dalle ore 5.00 alle ore 18.00; il consumo al tavolo è consentito per un massimo di 4 persone per tavolo - salvo che siano tutti conviventi. Anche il consumo di bevande deve essere effettuato su posto a sedere.

Dalle ore 18.00 è vietata la consumazione di pasti e bevande all'aperto. Le attività di ristorazione situate negli esercizi ricettivi non sono sottoposte al limite di orario, limitatamente al servizio dei propri ospiti. Rimane possibile, dalle ore 5.00 alle ore 20.00 la vendita da asporto, a condizione che l'accesso dei clienti nel locale per ritirare l'ordine avvenga nel rispetto della regola di cui al punto 7) e che non si creino assembramenti all'esterno dei locali. È possibile, dalle ore 5.00 alle ore 22.00, la vendita con consegna a domicilio, a condizione che siano rispettate le norme igienico-sanitarie sia per l'attività di confezionamento che per quella di trasporto;“

e) il punto n. 13) è così sostituito:

„Le attività delle strutture ricettive sono esercitate a condizione che sia assicurato il mantenimento del distanziamento sociale, garantendo comunque la distanza interpersonale di sicurezza di almeno un metro negli spazi comuni, e nel rispetto dei protocolli vigenti e di tutte le misure fissate nell'allegato A della legge provinciale dell'08.05.2020, n. 4.“





Maßnahmen eingehalten werden müssen“.

53) der Nikolausbesuch, der von ehrenamtlichen Vereinen organisiert und durchgeführt wird, ist zulässig, unter der Voraussetzung, dass dieser nur an der Haus- oder Wohnungstür und in jedem Fall kontaktlos sowie mit dem nötigen Sicherheitsabstand erfolgt.

Die Vorschriften dieser Dringlichkeitsmaßnahme sind ab sofort wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen.

53) le visite di San Nicolò, organizzate e realizzate da associazioni di volontariato, sono consentite, a condizione che siano effettuate solo all'ingresso della casa o dell'appartamento e comunque senza contatto e con la necessaria distanza di sicurezza.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da: Arno Kompatscher  
Limite d'uso: Explicit Text: Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste dalla Determinazione Agid N. 121/2019  
Data: 27/11/2020 18:44:37

<http://www.provincia.bz.it/sicurezza-protezione-civile/protezione-civile/coronavirus-downloads-documenti-da-scaricare.asp?publ cate id=22328>

## Comunicazioni / Mitteilungen L.N.D.

### Accordo tra LND e Federlab per la sicurezza delle competizioni Sibilia: **“Politica dei fatti e sostegno alle Società sempre al primo posto”**

La **LND** e **Federlab Italia** hanno siglato un protocollo per tamponi e test a tutti tesserati della Lega Nazionale Dilettanti. Un accordo senza precedenti nel calcio italiano, per numero di società e tesserati coinvolti. Tutti i club della componente più vasta del calcio italiano potranno contare su un'associazione di categoria tra le principali del paese per laboratori di analisi cliniche e centri poliambulatoriali privati accreditati presso il SSN. L'associazione metterà a disposizione delle società sportive la propria fitta rete di laboratori (oltre 2mila strutture associate presenti su tutto il territorio nazionale), così da supportare le squadre della LND nella sorveglianza epidemiologica e nel monitoraggio dei casi sospetti. Il primo campionato a poter beneficiare della convenzione sarà quello di **Serie D**, che domenica 13 dicembre riprenderà con le gare in calendario dell'8 novembre, dopo un mese interamente dedicato ai recuperi degli incontri rinviati per Covid.

*“Quello con Federlab rappresenta un accordo che prima di tutto garantirà il prosieguo del Campionato Serie D e delle altre competizioni nazionali in assoluta sicurezza – ha dichiarato il Presidente della Lega Nazionale Dilettanti **Cosimo Sibilia** – Questa convenzione assicurerà una riduzione sostanziale dell'impegno economico che i nostri Club sarebbero stati chiamati obbligatoriamente a sostenere, per rispettare le disposizioni sanitarie legate al Covid-19”.*

Il commento all'accordo in convenzione, ha dato l'occasione al numero uno della LND per fare il punto sui principali temi che stanno animando il dibattito nel mondo calcio dilettantistico. *“Proseguirò a nome della LND l'opposizione ferma ai decreti attuativi del Governo relativi all'abolizione del vincolo sportivo e all'introduzione del lavoro sportivo - spiega Sibilia - Si tratta di norme che, se approvate definitivamente, cancellerebbero in un colpo solo i sacrifici e l'impegno dei club e di milioni di tesserati”.*

Sibilia affronta poi la questione degli aiuti economici: *“Non può passare inosservato che a tutt'oggi, nonostante gli impegni pubblici assunti dal Governo, la LND non abbia ricevuto alcun tipo di risorsa - prosegue il presidente LND - mentre per le società partecipanti alla Serie D si è fatta carico dell'intervento economico erogato a novembre attingendo alle risorse del proprio Dipartimento Interregionale. Personalmente non mi rasseggerò mai all'idea che, prendendo coscienza dell'importanza che il nostro movimento riveste in ambito sociale, il Governo possa assicurare anche al calcio di base quei contributi a fondo perduto più volte promessi che, com'è giusto che sia, sarebbero suddivisi proporzionalmente tra tutte le squadre”.* Dopo il contributo già erogato ai club di D in autunno, per la fine del mese di gennaio, è previsto da parte del Dipartimento Interregionale un ulteriore intervento di natura economica compatibilmente alla disponibilità di risorse.

*“Riprendiamo con la Serie D con l'obiettivo di portarla a conclusione - afferma il presidente LND - così come speriamo di poter fare per tutte le competizioni organizzate dalla Lega Dilettanti. Se la situazione sanitaria a breve lo permetterà, potranno riaprire anche gli impianti e si potrà tornare a contare sugli incassi, voce attiva per le società”.* Confermata intanto l'autorizzazione alla diretta streaming delle gare della Serie D sui canali social delle società, così come la possibilità per le stesse di sponsorizzare i contenuti prodotti. *“La politica dei fatti e il sostegno alle società dal punto di vista organizzativo e nei limiti di quanto ci è consentito dalle risorse - conclude Sibilia - sono stati sempre al primo posto e ci permetteranno tutti insieme di superare le enormi difficoltà create dalla pandemia”.*

## **Comunicato Ufficiale n. 148: Convocazione Assemblea Federale Elettiva**

Si pubblica il C.U. n. 122/A della F.I.G.C., inerente la convocazione dell'Assemblea Federale Elettiva.

### **COMUNICATO UFFICIALE N. 122/A**

Il Presidente Federale

- visto l'art. 21 dello Statuto federale

#### **C O N V O C A**

l'Assemblea federale elettiva per il giorno 22 febbraio 2021 alle ore 08,00 in prima convocazione ed alle ore 10,30 in seconda convocazione, presso il Rome Cavalieri - A Waldorf Astoria Hotel, Via Alberto Cadlolo, 101 – 00136 Roma, tel. 06 35091, con il seguente

#### **O R D I N E D E L G I O R N O**

- 1) Verifica dei poteri
- 2) Elezione del Presidente dell'Assemblea
- 3) Elezione dei Consiglieri federali delle componenti ai sensi dell'art. 26, comma 4, dello Statuto federale
- 4) Elezione del Presidente Federale
- 5) Elezione del Presidente del Collegio dei Revisori dei Conti

#### **A L L E G A**

alla presente convocazione il "Regolamento Elettorale e dei Voti dell'Assemblea Elettiva" approvato dal Consiglio federale nella riunione del 3 dicembre 2020.

**PUBBLICATO IN ROMA IL 3 DICEMBRE 2020**

IL SEGRETARIO GENERALE  
Marco Brunelli

IL PRESIDENTE  
Gabriele Gravina

Il Comunicato della L.N.D. n. 148 del 04/12/2020, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2020-2021/6868-comunicato-ufficiale-n-148-cu-n-122-a-figc-convocazione-assemblea-federale-elettiva/file>

## **Comunicato Ufficiale n. 149: modifica Regolamento Divisione Calcio Femminile**

Si pubblica il C.U. N. 124/A della F.I.G.C., inerente la modifica del regolamento della Divisione Calcio Femminile.

Il Comunicato della L.N.D. n. 149 del 4/12/2020, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2020-2021/6874-comunicato-ufficiale-n-149-cu-n-124-a-figc-modifica-regolamento-divisione-calcio-femminile/file>

## **Comunicato Ufficiale n. 150: Regolamento Agenti Sportivi**

Si pubblica il C.U. N. 125/A della F.I.G.C., inerente il nuovo Regolamento F.I.G.C. Agenti Sportivi e il nuovo Regolamento disciplinare F.I.G.C. Agenti Sportivi.

Il Comunicato della L.N.D. n. 150 del 4/12/2020, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2020-2021/6875-comunicato-ufficiale-n-150-cu-n-125-a-figc-regolamento-agenti-sportivi/file>

## **Comunicato Ufficiale n. 151: termini tesseramento Divisione Calcio Femminile**

Si pubblica il C.U. N. 126/A della F.I.G.C., inerente il differimento dei termini di tesseramento della Divisione Calcio Femminile, per la stagione sportiva 2020/2021.

Il Comunicato della L.N.D. n. 151 del 4/12/2020, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2020-2021/6876-comunicato-ufficiale-n-151-cu-n-126-a-figc-differimento-termini-tesseramento-divisione-calcio-femminile-s-s-2020-2021/file>

## **Comunicato Ufficiale n. 152: modifica art. 94 quinquies NOIF e art. 33 CGS**

Si pubblicano i C.U. N. 128/A e 129/A della F.I.G.C., inerenti la modifica dell'art. 94 quinquies delle N.O.I.F. e la modifica dell'art. 33 del Codice di Giustizia Sportiva.

Il Comunicato della L.N.D. n. 152 del 4/12/2020, potrà essere visionato e stampato dagli interessati sul sito <https://www.lnd.it/it/comunicati-e-circolari/comunicati-ufficiali/stagione-sportiva-2020-2021/6877-comunicato-ufficiale-n-152-cu-n-128-a-e-129-a-figc-modifica-art-94-quinquies-noif-e-modifica-art-33-c-g-s/file>

## **Comunicato Ufficiale n. 153: norme procedurali Assemblee L.N.D.**

Si pubblica il C.U. n. 130/A della F.I.G.C., inerente le norme procedurali per le Assemblee della Lega Nazionale Dilettanti.

### **COMUNICATO UFFICIALE N. 130/A**

Si pubblica in allegato il testo delle "Norme procedurali per le assemblee della Lega Nazionale Dilettanti", approvato dal Consiglio Federale nella riunione del 3 dicembre 2020.

**PUBBLICATO IN ROMA IL 4 DICEMBRE 2020**

IL SEGRETARIO GENERALE  
Marco Brunelli

IL PRESIDENTE  
Gabriele Gravina

**NORME PROCEDURALI PER LE ASSEMBLEE DELLA L.N.D.**

**Art. 1 – L’Assemblea della L.N.D.**

L’Assemblea è l’organo deliberativo sovrano della L.N.D. e rappresenta tutte le Società ed Associazioni sportive ad essa associate, che sono obbligate al rispetto delle sue deliberazioni, prese in conformità allo Statuto Federale e alla Legge.

L’Assemblea si compone di Delegati Effettivi eletti, nel rispetto dell’uguaglianza e dei principi di democrazia interna, per un quadriennio dalle Società, dalle Associazioni sportive ad essa associate e di un delegato effettivo eletto tra le Società non professionistiche appartenenti alla Divisione Calcio Femminile, secondo quanto disposto dalle Norme federali e dal presente Regolamento.

L’Assemblea della L.N.D. è convocata dal Presidente della L.N.D.:

a) in via ordinaria elettiva, dopo la celebrazione delle Assemblee elettive dei Comitati Regionali, della Divisione Calcio a Cinque, del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile e comunque dopo la scadenza del quadriennio olimpico e, non oltre il 15° giorno antecedente l’Assemblea Elettiva della F.I.G.C.;

b) in via straordinaria quando ricorrano gravi circostanze o quando ne facciano richiesta scritta e motivata almeno i due terzi dei componenti il Consiglio Direttivo della L.N.D. aventi diritto di voto o i due terzi dei Delegati Assembleari Effettivi della L.N.D. aventi diritto di voto.

La convocazione delle Assemblee ordinarie è effettuata con Comunicato Ufficiale pubblicato non meno di 20 giorni prima della data fissata per le stesse, mentre quella relativa alle Assemblee straordinarie è effettuata con Comunicato Ufficiale pubblicato non meno di 10 giorni prima della data fissata per le stesse.

Le Assemblee sono disciplinate dalle norme federali, dallo Statuto della Lega Nazionale Dilettanti e dal presente Regolamento.

In pendenza di Commissariamento della L.N.D., l’Assemblea sia in via ordinaria che in via straordinaria è convocata unicamente per iniziativa del Commissario.

La convocazione della assemblea per la elezione dei consiglieri federali in rappresentanza della LND è effettuata dalla FIGC

**Art. 2 – Costituzione e deliberazione dell’Assemblea della L.N.D.**

Partecipano all’Assemblea, con diritto di voto, i Delegati Effettivi di spettanza della Lega Nazionale Dilettanti eletti nelle Assemblee dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque, nonché nelle Assemblee, all’uopo convocate, delle Società del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile.

Partecipano all’Assemblea, senza diritto di voto, i Delegati Effettivi di spettanza del Settore Giovanile e Scolastico, eletti nelle Assemblee dei Comitati della LND.

Alla assemblea della LND, ai soli fini della elezione dei Consiglieri Federali Nazionali, e della designazione del candidato della LND alla carica di Presidente del collegio dei revisori dei conti della FIGC, partecipa con diritto

di voto un delegato eletto tra le società non professionistiche appartenenti alla Divisione Calcio Femminile. L'Assemblea è validamente costituita, in prima convocazione, con la presenza dei Delegati Effettivi rappresentanti almeno la metà più uno delle Società aventi diritto al voto; in seconda convocazione con la presenza dei Delegati che rappresentino almeno un terzo delle Società aventi diritto al voto

Le deliberazioni dell'Assemblea, ove non diversamente stabilito nello Statuto Federale, nello Statuto della L.N.D. o nel presente Regolamento, sono adottate con la maggioranza dei voti validamente espressi dai Delegati Effettivi presenti.

Ai fini della partecipazione all'Assemblea della L.N.D., ciascun Delegato Supplente può subentrare ad un Delegato Effettivo in caso di impedimento temporaneo, previa comunicazione alla L.N.D. da parte del Comitato, Divisione o Dipartimento interessato e fatto salvo quanto previsto al successivo art. 11 per i casi di vacanza definitiva dalla carica di Delegato.

Partecipano altresì all'Assemblea, senza diritto di voto:

- il Presidente Onorario ed i Membri d'Onore della F.I.G.C.;
- il Presidente ed i Vice Presidenti Federali;
- i Consiglieri Federali in rappresentanza della L.N.D.;
- i Componenti il Consiglio Direttivo della L.N.D.;
- i Componenti il Collegio dei Revisori dei Conti della L.N.D.;
- il Coordinatore - Referente del Dipartimento Interregionale;
- il Delegato del Dipartimento Calcio Femminile.

### **Art. 3 – Funzioni dell'Assemblea della L.N.D.**

L'Assemblea della L.N.D.:

prende atto, su indicazione della Presidenza dell'Assemblea, dei risultati ottenuti nelle Assemblee dei Comitati, della Divisione Calcio a Cinque, del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile, nonché nell'ambito del Settore Giovanile e Scolastico, relativi alla elezione dei Delegati Assembleari;

prende atto della comunicazione della Divisione Calcio Femminile per il delegato eletto in tale ambito;

elegge, per il quadriennio olimpico, tenuto conto di quanto stabilito dalla Legge 11 gennaio 2018 n. 8, dallo Statuto della F.I.G.C., dalle N.O.I.F. e, per le cariche di Lega, anche dallo Statuto e dal Regolamento della L.N.D.:

- 1) il Presidente della L.N.D., che è anche componente di diritto del Consiglio Federale;
- 2) il Vice Presidente Vicario della L.N.D.;
- 3) i 3 Vice Presidenti della L.N.D. in ragione di un Vice Presidente per ciascuna delle tre aree territoriali – Nord, Centro, Sud – di appartenenza;
- 4) i 3 Componenti Effettivi ed i 2 Supplenti del Collegio dei Revisori dei Conti della L.N.D.
- 5) i consiglieri federali, secondo quanto previsto dal presente regolamento e dalle disposizioni federali;

designa:

- il candidato della L.N.D. alla carica di Presidente del Collegio dei Revisori dei Conti della F.I.G.C.

Tutte le votazioni avvengono per scrutinio segreto o con voto palese per alzata di mano, se richiesto da un candidato e accettato da tutti gli altri candidati.

L'Assemblea delibera su tutti gli altri argomenti attinenti allo scopo associativo e sottoposti al suo esame dal Presidente della L.N.D.

#### **Art. 4 – Procedure**

Nelle Assemblee della L.N.D. ad eccezione di quelle in cui devono essere eletti i Consiglieri federali, le operazioni di verifica dei poteri e di scrutinio dei voti sono svolte dal Giudice Sportivo Nazionale presso la L.N.D., dal Giudice Sportivo Nazionale presso la Divisione Calcio a Cinque, dal Giudice Sportivo Nazionale presso il Dipartimento Calcio Femminile, riuniti in apposito Collegio di Garanzia Elettorale. Questo provvede ad identificare ed accertare la legittimità di rappresentanza dei Delegati ed a risolvere, con giudizio inappellabile, eventuali contestazioni verificatesi in sede di scrutinio.

L'Assemblea è diretta da un Presidente nominato, in forma palese, dai Delegati presenti ed assistito dal Segretario Generale della L.N.D., che redige il verbale dei lavori

Il Presidente opera in piena indipendenza ed autonomia di valutazione. Assicura l'ordinato e democratico svolgimento delle attività assembleari, disciplina la durata ed il tono degli interventi e proclama, infine, i risultati delle votazioni.

Avverso la validità delle Assemblee è ammesso ricorso, in primo grado, al Tribunale Federale a livello nazionale – sezione disciplinare, nei termini e con le modalità previste dal C.G.S.

Avverso la decisione del Tribunale Federale a livello nazionale – sezione disciplinare, è ammesso ricorso alla Corte Federale di Appello, nei termini e con le modalità previste dal C.G.S.

### **PARTE II – LE ASSEMBLEE DEI COMITATI, DELLA DIVISIONE CALCIO A CINQUE, DEL DIPARTIMENTO INTERREGIONALE E DEL DIPARTIMENTO CALCIO FEMMINILE**

#### **Art. 5 – Convocazione**

L'Assemblea dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque è convocata in via ordinaria, dopo la scadenza del quadriennio olimpico nel rispetto del presente Regolamento e comunque prima dell'Assemblea Elettiva della L.N.D. L'Assemblea ordinaria è convocata dai rispettivi Presidenti, sentito il Consiglio Direttivo della L.N.D., con Comunicato Ufficiale pubblicato almeno 20 giorni prima della data fissata. Ai fini del computo dei termini trova applicazione l'art. 155 c.p.c

L'Assemblea straordinaria è convocata dai rispettivi Presidenti, sentito il Consiglio Direttivo della L.N.D., con Comunicato Ufficiale pubblicato almeno 10 giorni prima della data fissata. Ai fini del computo dei termini trova applicazione l'art. 155 c.p.c

L'Assemblea dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque è altresì convocata, in via straordinaria, quando ne facciano richiesta scritta e motivata al Presidente del Comitato e della Divisione Calcio a Cinque almeno due terzi dei Componenti il Consiglio Direttivo o delle Società di appartenenza aventi diritto al voto, salvo quanto

previsto in caso di pendenza di commissariamento di un Comitato o della Divisione Calcio a Cinque

Le Assemblee ordinarie e straordinarie dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque, ove propedeutiche alle assemblee della LND e della FIGC, devono essere celebrate in tempo utile per garantire l'esercizio di ogni diritto correlato alle assemblee della Lega e della Federazione.

Ai fini del computo dei termini, trova applicazione l'art. 155 c.p.c

Le Assemblee ordinarie del Dipartimento Interregionale, del Dipartimento Calcio Femminile devono essere convocate con Comunicato Ufficiale pubblicato almeno 20 giorni prima della data fissata. Le medesime assemblee, ove propedeutiche alle assemblee della LND e della FIGC, devono essere celebrate in tempo utile per garantire l'esercizio di ogni diritto correlato alle assemblee della Lega e della Federazione.

Ai fini del computo dei termini, trova applicazione l'art. 155 c.p.c

Le Assemblee straordinarie del Dipartimento Interregionale, del Dipartimento Calcio Femminile devono essere convocate con Comunicato Ufficiale pubblicato almeno 10 giorni prima della data fissata. Le medesime assemblee, ove propedeutiche alle assemblee della LND e della FIGC, devono essere celebrate in tempo utile per garantire l'esercizio di ogni diritto correlato alle assemblee della Lega e della Federazione.

Ai fini del computo dei termini, trova applicazione l'art. 155 c.p.c

In pendenza di Commissariamento di un Comitato o della Divisione Calcio a Cinque, i termini per la convocazione della rispettiva Assemblea ordinaria sono sospesi e la convocazione dell'Assemblea in via ordinaria o in via straordinaria è effettuata unicamente per iniziativa del Commissario, previa autorizzazione del Consiglio Direttivo della LND, mediante Comunicato Ufficiale dell'articolazione interessata.

#### **Art. 6 – Costituzione e deliberazioni**

Partecipano all'Assemblea dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque, con diritto di voto, le rispettive Società di Lega. Le Società pure di Calcio Femminile e di Calcio a Cinque hanno diritto di voto per l'elezione del Presidente del Comitato, dei loro Responsabili, del Collegio dei Revisori dei Conti e dei Delegati Assembleari del Comitato.

Nelle Assemblee dei Comitati, le Società di puro Settore Giovanile e Scolastico hanno diritto di voto unicamente per eleggere i Delegati Assembleari di spettanza del Settore Giovanile e Scolastico.

Nelle Assemblee del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile, le Società con diritto di voto eleggono unicamente i Delegati Assembleari di propria spettanza.

Sono invitati a partecipare all'Assemblea dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque, senza diritto di voto, oltre ai Dirigenti di cui all'articolo 2, del presente Regolamento:

- i Componenti eletti del Consiglio Direttivo del Comitato o della Divisione;
- i Componenti il Collegio dei Revisori dei Conti del Comitato o della Divisione;
- i Delegati delle Delegazioni Provinciali o Distrettuali;
- i Coordinatori Regionali e Provinciali del Settore Giovanile e Scolastico;
- i Rappresentanti Legali, o Dirigenti appositamente delegati, delle Società di Lega e di puro Settore Giovanile e Scolastico non aventi diritto al voto.



Hanno diritto al voto le Società in possesso dei requisiti all'uopo previsti dal vigente Statuto federale e regolarmente iscritte al Registro CONI alla data di convocazione dell'Assemblea elettiva

Le Società dei Comitati, della Divisione Calcio a Cinque, del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile, possono ricevere un'unica delega di rappresentanza da parte di altre Società aventi diritto al voto.

Le Società partecipanti all'Assemblea, ivi comprese quelle non aventi diritto di voto, sono legittimamente rappresentate da chi ne abbia la rappresentanza legale o da altro Dirigente, in carica da almeno quattro mesi, in possesso di delega redatta sull'apposito modulo prestampato di Lega portante il timbro della Società.

In tutti i casi, dovrà essere utilizzato esclusivamente un unico modulo prestampato di Lega recante il timbro sociale e la sottoscrizione del rappresentante legale della Società delegante.

Non sono in ogni caso abilitati alla rappresentanza societaria:

- gli Arbitri in attività;
- coloro che svolgono attività retribuita nell'ambito della F.I.G.C., secondo la definizione contenuta nelle norme federali;
- coloro che risultino colpiti da sanzioni disciplinari sportive in corso di esecuzione;
- i Dirigenti di Società professionistiche.

I lavori delle Assemblee sono diretti da un Presidente nominato, in forma palese, dalle Società presenti aventi diritto di voto ed assistito dal Segretario del Comitato, della Divisione Calcio a Cinque, del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile, che redige il verbale dei lavori.

Il Presidente opera in piena indipendenza ed autonomia di valutazione. Assicura l'ordinato e democratico svolgimento delle attività assembleari, disciplina la durata ed il tono degli interventi e proclama, infine, i risultati delle votazioni.

Avverso la validità delle Assemblee è ammesso ricorso, in primo grado, al Tribunale Federale a livello nazionale – sezione disciplinare, nei termini e con le modalità previste dal vigente C.G.S.

Avverso la decisione del Tribunale Federale a livello nazionale – sezione disciplinare, è ammesso ricorso alla Corte Federale di Appello, nei termini e con le modalità previste dal vigente C.G.S.

Si osservano le altre disposizioni previste dal presente Regolamento.

#### **Art. 7 – Funzioni delle Assemblee**

a) Le Assemblee dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque eleggono, per il quadriennio olimpico:

- 1) i Presidenti dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque;
- 2) i Componenti dei propri Consigli Direttivi;
- 3) i Componenti, Effettivi e Supplenti, dei propri Collegi dei Revisori dei Conti;
- 4) i propri Delegati Assembleari Effettivi e Supplenti. I Delegati Effettivi sono ripartiti secondo lo schema che segue, garantendo una rappresentanza, del genere diverso da quello della maggioranza, in misura proporzionata alla presenza di detto genere in ambito di Comitato, Dipartimento e Divisione:

- n. 3 Delegati per il Comitato Regionale Abruzzo
- n. 2 Delegati per il Comitato Regionale Basilicata
- n. 3 Delegati per il Comitato Regionale Calabria
- n. 6 Delegati per il Comitato Regionale Campania
- n. 6 Delegati per il Comitato Regionale Emilia Romagna
- n. 3 Delegati per il Comitato Regionale Friuli Venezia Giulia
- n. 6 Delegati per il Comitato Regionale Lazio
- n. 3 Delegati per il Comitato Regionale Liguria
- n. 8 Delegati per il Comitato Regionale Lombardia
- n. 5 Delegati per il Comitato Regionale Marche
- n. 2 Delegati per il Comitato Regionale Molise
- n. 5 Delegati per il Comitato Regionale Piemonte Valle d'Aosta
- n. 3 Delegati per il Comitato Regionale Puglia
- n. 3 Delegati per il Comitato Regionale Sardegna
- n. 5 Delegati per il Comitato Regionale Sicilia
- n. 5 Delegati per il Comitato Regionale Toscana
- n. 2 Delegati per il Comitato Provinciale Autonomo di Trento
- n. 2 Delegati per il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano
- n. 2 Delegati per il Comitato Regionale Umbria
- n. 6 Delegati per il Comitato Regionale Veneto
- n. 3 Delegati per il Dipartimento Interregionale
- n. 2 Delegati per la Divisione Calcio a Cinque
- n. 2 Delegati per il Dipartimento Calcio Femminile
  
- n. 3 Delegati in rappresentanza delle Società pure del Settore Giovanile e Scolastico.

I Delegati Supplenti sono determinati in misura pari alla metà più uno del numero degli Effettivi, considerata anche la riserva di 3 Delegati in rappresentanza dell'attività pura del S.G.S.,

I Delegati Assembleari in rappresentanza del Dipartimento Interregionale e dell'Attività giovanile e scolastica sono eletti dalle rispettive Società in ragione di uno per ciascuna delle tre aree territoriali – Nord, Centro e Sud.

I Delegati Assembleari in rappresentanza del Dipartimento Calcio Femminile sono eletti dall'Assemblea delle rispettive Società, all'uopo convocate in un'unica Assemblea.

I Responsabili regionali del Calcio Femminile e del Calcio a Cinque sono eletti dalle rispettive Società "pure" di competenza dei Comitati.

b) Le Assemblee dei Comitati designano:

- 1) il candidato alla carica di Presidente della L.N.D.;
- 2) il candidato alla carica di Vice Presidente Vicario della L.N.D.;
- 3) i candidati, suddivisi per aree territoriali di appartenenza, alle cariche di Vice Presidente d'area della L.N.D. e di Consigliere Federale d'area di cui all'art. 8, lett. d), tenuto conto, per i Consiglieri Federali, di quanto stabilito dallo Statuto della F.I.G.C. e dalle N.O.I.F., di quanto previsto per la rappresentanza di genere e, per i Vice Presidenti d'Area, anche dallo Statuto e dal Regolamento della L.N.D. e comunque fatto salvo quanto previsto dall'art. 12 del presente Regolamento.

- 4) i candidati alla carica di Consigliere Federale nazionale, tenuto conto di quanto stabilito dallo Statuto della F.I.G.C. e dalle N.O.I.F. e di quanto previsto dalla rappresentanza di genere
- 5) i candidati alla carica di Componenti il Collegio dei Revisori dei Conti della L.N.D.

c) L'Assemblea della Divisione Calcio a Cinque designa:

- 1) il candidato alla carica di Presidente della L.N.D.;
- 2) il candidato alla carica di Vice Presidente Vicario della L.N.D.;
- 3) i candidati alla carica di Componenti il Collegio dei Revisori dei Conti della L.N.D.
- 4) i candidati alla carica di Consigliere Federale nazionale, tenuto conto di quanto stabilito dallo Statuto della F.I.G.C. e dalle N.O.I.F. e di quanto previsto sulla rappresentanza di genere

d) Le Assemblee del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile:

a) designano:

- 1) il candidato alla carica di Presidente della L.N.D.;
- 2) il candidato alla carica di Vice Presidente Vicario della L.N.D.;
- 3) i candidati alla carica di Componenti il Collegio dei Revisori dei Conti della L.N.D..
- 4) i candidati alla carica di Consigliere Federale nazionale, tenuto conto di quanto stabilito dallo Statuto della F.I.G.C. e dalle N.O.I.F. e di quanto previsto sulla rappresentanza di genere

eleggono, per il quadriennio olimpico:

- 1) i propri Delegati Assembleari Effettivi e Supplenti; questi ultimi in misura pari alla metà più uno del numero degli effettivi, secondo la ripartizione di cui al precedente comma a), punto 4).

Le relative operazioni avvengono con le modalità previste dall'articolo 2 del presente Regolamento.

Nelle Assemblee dei Comitati, le operazioni di verifica dei poteri e di scrutinio dei voti sono svolte dai relativi Tribunali Federali a livello territoriale, riuniti in apposito Collegio di Garanzia Elettorale.

Nelle Assemblee della Divisione Calcio a Cinque, del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile, le operazioni di verifica dei poteri e di scrutinio dei voti sono svolte dal Giudice Sportivo Nazionale presso la L.N.D., dal Giudice Sportivo Nazionale presso la Divisione Calcio a Cinque e dal Giudice Sportivo Nazionale presso il Dipartimento Calcio Femminile, riuniti in apposito Collegio di Garanzia Elettorale.

### **PARTE III – FORMALITÀ-NORME GENERALI**

### **Art. 8 – Designazioni alle cariche elettive e candidature**

Possono essere candidati alle cariche federali nell'ambito della L.N.D. coloro che, in possesso dei requisiti e privi delle incompatibilità, tenuto conto di quanto stabilito dalla Legge 11 gennaio 2018, n. 8, dallo Statuto della F.I.G.C. e dalle N.O.I.F. e, per le cariche di Lega, anche dallo Statuto e dal Regolamento della L.N.D., abbiano ottenuto le seguenti designazioni:

- a) Presidenza della L.N.D.: designazione da parte di almeno 5 tra Comitati, Divisione Calcio a Cinque e Dipartimenti Interregionale e Calcio Femminile;
- b) Vice Presidente Vicario della L.N.D.: designazione da parte di almeno 5 - tra Comitati, Divisione Calcio a Cinque e Dipartimenti Interregionale e Calcio Femminile;
- c) Vice Presidenza d'area della L.N.D.: designazione da parte di almeno 3 Comitati dell'area territoriale di appartenenza;
- d) tre Consiglieri Federali d'area della L.N.D., in ragione di 1 Consigliere per ciascuna delle tre aree territoriali – Nord, Centro, Sud – di appartenenza: designazione da parte di almeno 2 Comitati;
- e) i candidati alla carica di Consiglieri Federali nazionali: designazione da parte di almeno 5 tra i Comitati Regionali, la Divisione Calcio a Cinque, il Dipartimento Interregionale, il Dipartimento Calcio Femminile, la Divisione Calcio Femminile
- f) Collegio dei Revisori dei Conti L.N.D.: designazione da parte di almeno 5 tra Comitati, Divisione Calcio a Cinque e Dipartimenti Interregionale e Calcio Femminile.

Ciascun Comitato, Divisione e Dipartimento Interregionale e Calcio Femminile può esprimere non più di una designazione per le candidature alla Presidenza della L.N.D. e al Vice Presidente Vicario della L.N.D. e non più di tre designazioni per le candidature a componente il Collegio Revisori dei Conti L.N.D.

Ciascun Comitato può esprimere non più di una designazione per le candidature alla Vice Presidenza d'area della L.N.D. di cui al precedente punto c). Per la candidatura a Consigliere Federale d'area in rappresentanza della L.N.D., di cui alla precedente lett. d), ogni Comitato può presentare una designazione.

Ciascun Comitato può esprimere non più di due designazioni, per le candidature a Consigliere Federale nazionale, di cui alla precedente lett. e).

- g) Presidenza della Divisione Calcio a Cinque: designazione da parte di almeno 50 delle Società di appartenenza;
- h) Componenti i Consigli Direttivi ed i Collegi dei Revisori dei Conti della Divisione Calcio a Cinque: designazione da parte di almeno 35 delle Società di appartenenza;
- i) Presidenza dei Comitati:
  - fino a 300 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 50 delle Società di appartenenza (solo di Lega);
  - da 301 a 600 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 100 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- da 601 a 1.000 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 120 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- oltre 1.000 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 150 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

l) Componenti i Consigli Direttivi ed i Collegi dei Revisori dei Conti dei Comitati:

- fino a 300 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 30 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- da 301 a 600 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 50 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- da 601 a 1.000 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 60 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- oltre 1.000 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 70 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

m) Delegati Assembleari dei Comitati, in rappresentanza delle Società della LND;

- fino a 300 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 25 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- da 301 a 600 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 50 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- da 601 a 1.000 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 60 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- oltre 1.000 Società di appartenenza: designazione da parte di almeno 70 delle Società di appartenenza (solo di Lega).

n) Delegati Assembleari in rappresentanza delle Società della LND aderenti al Dipartimento Interregionale, al Dipartimento Calcio Femminile e alla Divisione Calcio a Cinque:

- Dipartimento Interregionale: designazione da parte di almeno 50 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- Dipartimento Calcio Femminile: designazione da parte di almeno 20 delle Società di appartenenza (solo di Lega);

- Divisione Calcio a Cinque: designazione da parte di almeno 50 delle Società di appartenenza (solo di Lega).

o) Delegati Assembleari in rappresentanza delle Società pure dell'attività giovanile e scolastica: designazione da almeno tre regioni dell'area territoriale di appartenenza – in ciò considerato il carattere regionale delle singole Assemblee del C.P.A. Trento e del C.P.A. Bolzano - attraverso l'accreditamento di almeno venti Società di "puro Settore" per ognuna delle aree geografiche.

Per le designazioni di cui alle lettere i) e l) della presente norma, l'individuazione della fascia numerica di ciascun Comitato è determinata sulla base del calcolo delle Società di Lega aderenti a ciascun Comitato, aventi diritto al voto alla data della convocazione delle assemblee.

Il diritto di designazione per le cariche elettive di cui alle lettere g), h), i), l), m), n), della presente norma, può essere esercitato dalle Società di Lega, aventi diritto al voto alla data della convocazione delle assemblee

Il diritto di designazione per le cariche elettive di cui alla lettera o) della presente norma, può essere esercitato dalle Società pure del Settore Giovanile e Scolastico, aventi diritto al voto alla data della convocazione delle assemblee

Per l'elezione a Responsabile Regionale del Calcio a Cinque è prevista la seguente designazione:

- fino a 5 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 1 Società "pura" regionale;
- da 6 a 9 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 2 Società "pure" regionali;
- da 10 a 30 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 5 Società "pure" regionali;
- da 31 a 60 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 10 Società "pure" regionali;
- da 61 a 120 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 20 Società "pure" regionali;
- oltre 120 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 30 Società "pure" regionali.

Per l'elezione a Responsabile Regionale del Calcio Femminile è prevista la seguente designazione:

- fino a 5 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 1 Società "pura" regionale;
- da 6 a 9 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 2 Società "pure" regionali;
- da 10 a 30 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 5 Società "pure" regionali;
- oltre 30 Società "pure" regionali: designazione da parte di almeno 10 Società "pure" regionali.

Per le designazioni a Responsabile del Calcio a Cinque e del Calcio Femminile di cui alla presente norma, l'individuazione della fascia numerica di ciascun Comitato è determinata sulla base del calcolo delle Società "pure" regionali di Calcio a Cinque e di Calcio Femminile aderenti a ciascun Comitato, aventi diritto al voto alla data della convocazione delle assemblee.

Per le candidature che precedono, ciascuna Società con diritto di voto può presentare un numero di designazioni non superiori:

- 1) ad una per la carica di Presidente di Comitato o di Divisione;
- 2) al numero dei Delegati Assembleari – Effettivi e Supplenti – assegnati al proprio Comitato o alla propria Divisione o ai Dipartimenti Interregionale e Calcio Femminile;
- 3) al numero dei Componenti i Consigli Direttivi del proprio Comitato o della propria Divisione, con eccezione dei Responsabili Regionali del Calcio Femminile e del Calcio a Cinque;
- 4) al numero dei Componenti – Effettivi e Supplenti – del proprio Collegio dei Revisori dei Conti.

Sono in ogni caso incompatibili le candidature di Presidente o di Componente i Consigli Direttivi dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque della L.N.D. e di Revisore dei Conti con quella di Delegato Assembleare, per la quale è invece necessaria la qualifica di Dirigente di Società affiliata alla F.I.G.C. e associata alla L.N.D. nell'ambito del Comitato o della Divisione o del Dipartimento Interregionale o Calcio Femminile per il/la quale il Delegato risulta eletto. Nel caso dei Delegati di spettanza del Settore Giovanile e Scolastico, è necessaria la qualifica di Dirigente di Società di puro Settore.

Sono in ogni caso incompatibili le candidature di Presidente o di Componente i Consigli Direttivi dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque, di Revisore dei Conti e di Delegato Assembleare con qualsiasi carica nell'ambito del Dipartimento Interregionale e del Dipartimento Calcio Femminile.

#### **Art. 9 – Presentazione delle candidature**

Chiunque intende ricoprire cariche elettive, ad eccezione di quella di Consigliere federale, deve presentare la propria candidatura con le modalità di cui ai capi che seguono

Le candidature devono essere presentate presso la Segreteria della Lega, dei Comitati o della Divisione Calcio a Cinque cui si riferiscono, corredate dalle designazioni previste all'articolo 8, del presente Regolamento, ed eventualmente anche da una sintetica relazione programmatica, da depositarsi almeno 5 giorni prima della data fissata per la relativa Assemblea elettiva ordinaria. Tale termine per il deposito delle candidature è ridotto a 2 giorni in caso di Assemblea elettiva straordinaria. Qualora il termine ultimo per la presentazione delle candidature alle cariche elettive dovesse cadere in una giornata festiva, dovrà essere garantita l'apertura dei relativi uffici negli orari preventivamente determinati con pubblicazione su Comunicato Ufficiale.

Le candidature devono contenere, oltre al nominativo e ai dati anagrafici del soggetto candidato, l'anzianità federale, nonché la dichiarazione di essere in possesso di tutti i requisiti soggettivi di elettorato passivo previsti dallo Statuto F.I.G.C., dalle norme federali nonché dallo Statuto della L.N.D. e dal Regolamento della L.N.D., e di non trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità di cui allo Statuto F.I.G.C., alle norme federali, allo Statuto della L.N.D. e al Regolamento della L.N.D.

Le candidature alla carica di componente il Collegio dei Revisore dei Conti dovranno, altresì, contenere la dichiarazione di iscrizione nel Registro dei Revisori Legali istituito presso il Ministero dell'Economia e delle Finanze.

I Delegati Assembleari in rappresentanza delle Società pure del Settore Giovanile e Scolastico sono determinati in ragione della maggioranza del numero delle preferenze ottenute all'esito delle Assemblee dei Comitati, nell'ambito dell'area di appartenenza. Il candidato che avrà ottenuto il maggior numero di preferenze da parte dei Comitati dell'area di competenza assumerà la carica di Effettivo riguardo all'area stessa, mentre assumerà la carica di Delegato Supplente, nell'area territoriale di competenza, il candidato che avrà ricevuto il numero di preferenze immediatamente inferiore a quelle del candidato vincente. Il computo delle preferenze sarà effettuato dalla LND sulla base degli atti ufficiali delle Assemblee di ciascun Comitato, unitamente alle preliminari attestazioni di ammissibilità delle candidature da parte dei competenti Tribunali Federali a livello territoriale. In caso di parità di preferenze, risulteranno eletti i candidati con maggiore anzianità federale e, in caso di ulteriore parità, con maggiore età anagrafica.

Il Giudice Sportivo Nazionale presso la L.N.D., il Giudice Sportivo Nazionale presso la Divisione Calcio a Cinque

e il Giudice Sportivo Nazionale presso il Dipartimento Calcio Femminile, riuniti in apposito Collegio di Garanzia Elettorale per le elezioni della L.N.D., della Divisione Calcio a Cinque e dei Dipartimenti Interregionale e Calcio Femminile, e i competenti Tribunali Federali a livello territoriale, riuniti in speciale Collegio di Garanzia Elettorale per le elezioni dei Comitati, verificano la sussistenza dei requisiti soggettivi di eleggibilità dei candidati e l'ammissibilità delle candidature alle cariche elettive di competenza, dando comunicazione telegrafica o a mezzo posta elettronica certificata delle valutazioni espresse ai candidati entro il termine di un giorno dall'avvenuta presentazione delle candidature

Avverso le delibere di esclusione è ammesso ricorso alla Corte Federale di Appello, entro il termine di 24 ore dalla ricezione delle relative comunicazioni, con le modalità previste dal Codice di Giustizia Sportiva.

L'accertata ammissibilità alle candidature previste dal presente Regolamento dà diritto a partecipare alle rispettive Assemblee Elettive ed al riconoscimento della qualifica di candidato.

Le candidature alla carica di Consigliere Federale devono essere presentate, unitamente alle relative designazioni, secondo quanto disposto dall'art. 21 dello Statuto federale e dal regolamento elettorale della FIGC, pubblicato con la convocazione dell'assemblea elettiva federale.

Eventuali impugnazioni sulle candidature sono proposte secondo quanto disposto dal Regolamento impugnazioni e tabella voti pubblicato sul sito [www.coni.it](http://www.coni.it).

#### **Art. 10 – Modalità delle votazioni**

Tutte le votazioni avvengono per scrutinio segreto o con voto palese per alzata di mano, se richiesto da un candidato e accettato da tutti gli altri candidati. Fatte salve le diverse determinazioni dei Presidenti delle Assemblee, le votazioni avvengono separatamente per ciascuno degli incarichi cui si riferiscono, e quelle per le cariche di Presidente, di Vice Presidente Vicario e di Vice Presidente d'area della L.N.D. precedono le altre. Per l'espressione del diritto di voto, le procedure e le limitazioni numeriche nell'indicazione delle preferenze, si osservano le disposizioni di cui al precedente articolo 8.

#### **Art. 11 – Maggioranze deliberative**

Per l'elezione alla carica di Presidente della L.N.D., è necessario aver riportato la metà più uno dei voti validi espressi dai Delegati assembleari presenti, con esclusione di quelli di spettanza del Settore Giovanile e Scolastico e della Divisione Calcio Femminile.

Qualora nessuno dei candidati abbia conseguito tale maggioranza, si procederà ad ulteriore votazione fra i due candidati che hanno ottenuto più voti e risulterà eletto il candidato che, all'esito di tale votazione, avrà ottenuto il numero maggiore di voti validi. In caso di parità all'esito della seconda votazione, sarà eletto il candidato con maggiore anzianità federale.

Per l'elezione alla carica di Vice Presidente Vicario della L.N.D. è necessario aver riportato la metà più uno dei voti validi espressi dai Delegati Assembleari presenti, con esclusione di quelli di spettanza del Settore Giovanile e Scolastico e della Divisione Calcio Femminile.

Qualora nessuno dei candidati abbia conseguito tale maggioranza, si procederà ad ulteriore votazione fra i due candidati che hanno ottenuto più voti e risulterà eletto il candidato che, all'esito di tale votazione, avrà ottenuto il numero maggiore di voti validi. In caso di parità all'esito della seconda votazione, sarà eletto il candidato con maggiore anzianità federale

Per l'elezione alla carica di Vice Presidente d'area della L.N.D., è necessario aver riportato almeno il maggior numero di voti validi tra i Delegati Assembleari di competenza di ciascuna area legati alla corrispondente designazione. Sono esclusi da tale elezione i Delegati Assembleari di spettanza del Dipartimento Interregionale, della Divisione Calcio a Cinque, del Dipartimento Calcio Femminile e del Settore Giovanile e



Scolastico e della Divisione Calcio Femminile.

Per l'elezione alla carica di Consigliere Federale, è necessario aver riportato, per quelli d'Area, il maggior numero di voti validi tra i Delegati Assembleari dell'area di competenza e, per quelli nazionali, il maggior numero di voti validi tra i Delegati Assembleari partecipanti all'Assemblea.

Sono comunque eletti, uno come Consigliere Federale d'Area e l'altro come Consigliere Federale Nazionale, i candidati che rappresentano il genere diverso da quello della maggioranza e che, nell'ambito del loro genere, abbiano conseguito il maggior numero di voti validi.

Qualora vi siano più candidati di genere diverso da quello della maggioranza nelle tre distinte aree, risulterà eletto il candidato che, all'esito della votazione, abbia il miglior rapporto tra voti validi e voti conseguiti.

Per i consiglieri federali, i delegati possono esprimere al massimo 1 preferenza.

Per l'elezione alla carica di Presidente dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque, è necessario aver riportato la metà più uno dei voti validi espressi dalle Società aventi diritto al voto presenti. Qualora nessuno dei candidati abbia conseguito tale maggioranza, si procederà ad ulteriore votazione in ballottaggio fra i due candidati che abbiano ottenuto il maggior numero di preferenze ovvero, a parità di preferenze, con maggiore anzianità federale.

Per l'elezione alle cariche di Componenti i Consigli Direttivi dei Comitati e della Divisione Calcio a Cinque, è necessario aver riportato il maggior numero dei voti validi espressi nelle relative Assemblee, con l'esclusione delle Società "pure" del Calcio Femminile e del Calcio a Cinque e di puro Settore Giovanile e Scolastico.

Per l'elezione alle cariche di Responsabili regionali del Calcio Femminile e del Calcio a Cinque, è necessario aver riportato il maggior numero dei voti validi espressi dalle Società "pure" regionali delle rispettive discipline sportive.

Per l'elezione alle cariche di Delegato Assembleare e di Componente i Collegi dei Revisori dei Conti, è necessario aver riportato, quale Effettivo, il maggior numero di voti validi e, quale Supplente, il numero immediatamente inferiore.

In caso di parità di voti risulteranno eletti i candidati con maggiore anzianità federale e, in caso di ulteriore parità, con maggiore età anagrafica.

In caso di cessazione, durante il quadriennio, dalla carica di Revisori dei Conti Effettivi, subentrano i Supplenti in ordine di graduatoria dei voti attribuiti o, a parità di voti, il membro supplente con maggiore anzianità federale o, in caso di pari anzianità federale, il più anziano di età. Essi restano in carica fino alla successiva Assemblea Elettiva.

Fatto salvo quanto di seguito previsto per le cariche di Presidente della LND, di Presidente del Comitato Regionale, di Presidente della Divisione Calcio a Cinque, tutte le altre cariche sopra richiamate sono sempre rinnovabili.

E' consentito un terzo mandato consecutivo alla carica di Presidente della LND, alla carica di Presidente del Comitato Regionale, alla carica di Presidente della Divisione Calcio a Cinque se uno dei due mandati precedenti ha avuto durata inferiore a due anni e un giorno, per cause diverse dalle dimissioni volontarie. Chi ha ricoperto la predetta carica elettiva per due mandati consecutivi, può essere riconfermato per ulteriori mandati, qualora venga eletto alla medesima carica con una percentuale non inferiore al 55% dei voti validi espressi dai presenti, da conseguirsi nell'ambito della prima assemblea ed entro il secondo tentativo di votazione, al quale il Presidente uscente accede se, nel primo tentativo di votazione, ha raggiunto almeno la

metà più uno dei voti validi espressi dai presenti. Ai fini del calcolo dei mandati precedenti, si tiene conto di quelli ricoperti a partire dal quadriennio 2008/2012.

Qualora una carica risultasse per qualsivoglia causa vacante e non siano previsti Dirigenti supplenti – in caso contrario subentrerebbe il primo dei non eletti - si procederà alla sostituzione mediante elezione da tenersi alla prima Assemblea utile da parte degli Organi competenti a tale scopo convocata, con le formalità procedurali previste dal Regolamento della L.N.D.

La perdita della qualifica di Dirigente di Società o il mancato inquadramento della Società di appartenenza tra quelle partecipanti a competizioni agonistiche ufficiali organizzate dal Comitato o dalla Divisione Calcio a Cinque o dai Dipartimenti Interregionale e Calcio Femminile, per il/la quale il Delegato risultava eletto, ovvero il mutamento dello status della Società di appartenenza del Delegato nel corso del quadriennio, comporta – su comunicazione della Lega Nazionale Dilettanti e a seguito di determinazione del Consiglio federale – la decadenza dalla carica e la sostituzione del Delegato decaduto mediante il subentro del primo dei non eletti, salvo elezioni suppletive in caso di necessità.

#### **Art. 12 - Elezione suppletiva dei Vice Presidenti d'area della L.N.D.**

In caso di dimissioni, decadenza o impedimento non temporaneo, nel corso del quadriennio, di un Vice Presidente d'area della L.N.D. si procede a nuove elezioni secondo la seguente procedura:

- 1) la Segreteria della L.N.D., entro 7 giorni dalla avvenuta conoscenza delle dimissioni, decadenza o impedimento non temporaneo, comunica ai Comitati appartenenti all'area territoriale interessata la cessazione della carica, con invito, ad ogni singolo Comitato, di designare, per mezzo del Consiglio Direttivo, un candidato entro il termine all'uopo indicato.
- 2) I soggetti come sopra designati divengono candidati alla carica qualora ottengano le designazioni minime previste dall'art. 8, lett. c), del presente Regolamento. Qualora, entro 3 mesi dall'invito alla designazione da parte della Lega Nazionale Dilettanti, nessuno dei soggetti designati raggiunga gli anzidetti quorum, questi saranno diminuiti di una unità, passando da 3 a 2.
- 3) Individuati i candidati, la Lega Nazionale Dilettanti convocherà l'Assemblea elettiva, cui partecipano con diritto di voto esclusivamente i Delegati dei Comitati appartenenti all'area territoriale interessata. Non partecipano alla predetta votazione i Delegati di spettanza della Divisione Calcio a Cinque, del Dipartimento Interregionale, del Dipartimento Calcio Femminile e del Settore Giovanile e Scolastico.

Il Vice Presidente d'area resterà in carica sino al termine del quadriennio olimpico, a conclusione del quale avrà luogo la nuova elezione per cui varranno le procedure ordinarie.

#### **Art. 13 - Sostituzione dei Consiglieri Federali d'area e dei Consiglieri Federali Nazionali**

A) in caso di dimissioni, decadenza o impedimento non temporaneo, nel corso del quadriennio, di un Consigliere Federale d'area, subentrerà il primo dei non eletti dell'area di riferimento. Qualora il Consigliere federale sia di genere diverso da quello della maggioranza degli altri Consiglieri, subentrerà il primo dei non eletti dello stesso genere, nell'area di riferimento. In ogni caso, il subentro è consentito a condizione che il subentrante abbia riportato almeno la metà dei voti conseguiti dal primo eletto.

B) Nel caso in cui non ricorrano le condizioni di cui alla lettera A, si procede come segue:

1) la Segreteria della L.N.D., entro 5 giorni dalla avvenuta conoscenza delle dimissioni, decadenza o impedimento non temporaneo, comunica la cessazione dalla carica ai Comitati interessati, con invito per ogni singolo Comitato a designare, mediante delibera del direttivo e con l'accreditamento di almeno la metà più uno dei delegati assembleari espressi dallo stesso Comitato, gli aspiranti alla candidatura entro i successivi 15 giorni.

2) la Segreteria Federale, ricevute le designazioni, invita la LND a convocare l'assemblea elettiva riservata all'area di competenza e pubblica le candidature che hanno raggiunto il numero minimo di designazioni previsto dall'art. 8, secondo le modalità e le tempistiche fissate dall'art. 21, comma 4 dello Statuto federale;

Il Consigliere Federale d'area eletto resterà in carica sino al termine del quadriennio olimpico

C) In caso di dimissioni, decadenza o impedimento non temporaneo, nel corso del quadriennio, di un Consigliere Federale Nazionale, subentrerà il primo dei non eletti a base Nazionale. Qualora il Consigliere federale sia di genere diverso da quello della maggioranza degli altri Consiglieri, subentrerà il primo dei non eletti dello stesso genere, a base Nazionale. In ogni caso, il subentro è consentito a condizione che il subentrante abbia riportato almeno la metà dei voti conseguiti dal primo eletto.

D) Nel caso in cui non ricorrano le condizioni di cui alla lettera C, si procede come segue:

1) la Segreteria della L.N.D., entro 5 giorni dalla avvenuta conoscenza delle dimissioni, decadenza o impedimento non temporaneo, comunica la cessazione dalla carica a tutti gli enti interessati, con invito per ogni ente a designare, mediante delibera del proprio consiglio e con l'accreditamento di almeno la metà più uno dei delegati assembleari espressi dal singolo ente, gli aspiranti alla candidatura entro i successivi 15 giorni.

2) la Segreteria Federale, ricevute le designazioni, invita la LND a convocare l'assemblea elettiva nazionale e pubblica le candidature che hanno raggiunto il numero minimo di designazioni previsto dall'art. 8, secondo le modalità e le tempistiche fissate dall'art. 21, comma 4 dello Statuto federale;

Il Consigliere Federale Nazionale eletto resterà in carica sino al termine del quadriennio olimpico

#### **Art. 14 – Individuazione delle Aree territoriali Nord, Centro e Sud**

La definizione degli ambiti territoriali di Area con riferimento agli artt. 3, 7, 8, 10, 11 e 12 del presente Regolamento è identificata dai tre seguenti raggruppamenti:

- Area Nord: Comitati Regionali Friuli Venezia Giulia, Liguria, Lombardia, Piemonte Valle d'Aosta, Veneto, Comitato Provinciale Autonomo di Trento, Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano;
- Area Centro: Comitati Regionali Emilia Romagna, Lazio, Marche, Sardegna, Toscana, Umbria;
- Area Sud: Abruzzo, Basilicata, Calabria, Campania, Molise, Puglia, Sicilia.

**NORME TRANSITORIE e FINALI**

- I. Il Presidente della Lega Nazionale Dilettanti, d'intesa con il Vice Presidente Vicario o, in caso di mancanza o di impedimento definitivo del Vice Presidente Vicario, con il Vice Presidente più anziano nella carica e, in caso di pari anzianità, con il Vice Presidente più anziano di età, può apportare eventuali modifiche al presente Regolamento che, successivamente all'approvazione del Consiglio Direttivo della L.N.D., si rendano necessarie per ottenere l'approvazione da parte della F.I.G.C.
- II. Il presente Regolamento entra in vigore all'ottenimento della prescritta approvazione da parte del Consiglio Federale della F.I.G.C.



## **COMUNICATO UFFICIALE N. 123** **Stagione Sportiva 2020/2021**

### **Copertura assicurativa per la tutela legale penale**

La Lega Nazionale Dilettanti, anche a seguito del diffondersi della pandemia da Covid 19, per venire incontro alle difficoltà in cui potrebbero trovarsi tutte le Società Sportive ad essa associate – per il tramite del proprio broker Aon S.p.A. – ha inteso stipulare a loro favore (e a favore dei rispettivi dirigenti, medici sociali, allenatori, calciatori e calciatrici), con la Compagnia Roland, una polizza per la Tutela legale penale tesa alla copertura per qualsiasi necessità di assistenza legale, incluse, appunto, anche le casistiche di violazioni e illeciti legate al Covid-19.

Tale polizza assicurativa prevede, a titolo esemplificativo e non limitativo, le seguenti coperture:

- **Difesa in procedimenti penali**, tra cui la difesa dall'accusa di aver commesso un reato colposo o doloso e l'assistenza di un avvocato nel caso in cui l'assicurato venga assunto come testimone in quanto persona informata sui fatti (art. 377 c.p.p.) o imputata in procedimento connesso (art. 210 c.p.p.)
- **Difesa in procedimenti penali e per illeciti amministrativi pecuniari e/o non pecuniari;**
- **Difesa in procedimenti disciplinari;**
- **Giurisdizioni Speciali/Cassazione/Corte Costituzionale;**
- **Dissequestro;**
- **Libera scelta del legale e del domiciliatario:** l'Assicurato può scegliere l'Avvocato liberamente senza alcun limite territoriale. Vengono inoltre garantite le spese per un secondo legale domiciliatario con un esborso massimo di EUR 5.000,00 per sinistro;
- **Patteggiamento;**
- **Secondo consulente di parte;**
- **Fase prodromica;**
- **Difesa per gli illeciti amministrativi**, come ad esempio il ricorso avverso una sanzione amministrativa pecuniaria emessa nei confronti dell'Assicurato;
- **Difesa per le violazioni di norme fiscali/tributarie/doganali;**
- **Difesa contro le sanzioni amministrative di cui all'art. 9 d.lgs. n. 231/01;**

- **Delitti nell'ambito della circolazione stradale;**
- **COVID-19 – retroattività:** la copertura si estende anche a sinistri originati da fatti avvenuti prima della decorrenza del contratto, ma in ogni caso relativi alla reale o presunta infezione di una persona con il virus COVID-19, a condizione che il Contraente venga a conoscenza per la prima volta del sinistro successivamente alla data di decorrenza del contratto stesso.

**Decorrenza della copertura:** 31 agosto 2020 – Scadenza: 31 agosto 2021

### **NOTE PER LA DENUNCIA DEL SINISTRO**

**Definizione di sinistro:** in linea di massima, si intende quale sinistro la vertenza, penale o amministrativa per la quale viene prestata la garanzia di polizza.

**Obblighi dell'Assicurato in caso di sinistro:** In deroga all'art.1913 Codice Civile, il Contraente/Assicurato deve segnalare alla Compagnia, per il tramite del Broker Aon S.p.A., per iscritto o anche verbalmente, il verificarsi del sinistro entro 30 (trenta) giorni dal primo momento in cui viene a conoscenza di una fattispecie di cui all'art. 5 (CSP – condizioni speciali tutela legale penale) che rende necessaria la salvaguardia dei suoi diritti, generando così spese legali.

I sinistri vanno comunicati per e-mail all'indirizzo: [Sportfed@aon.it](mailto:Sportfed@aon.it) ovvero telefonicamente al numero: 06.772761.

L'Assicurato è tenuto, inoltre, a fornire tutti gli atti e i documenti necessari per la definizione della pratica e trasmettere copia di qualsiasi atto giudiziario a lui notificato entro 30 (trenta) giorni dalla data di notifica. L'inosservanza di tali obblighi può portare, ai sensi dell'art. 1915 Codice Civile, alla decadenza parziale o totale del diritto alla garanzia assicurativa.

**Avvertenza:** La suindicata sintesi delle garanzie rappresenta un semplice estratto delle condizioni assicurative che sono consultabili in forma completa, con indicazione di franchigie, scoperti ed esclusioni, cliccando sul link <https://www.lnd.it/it/servizi/assicurazioni>

**PUBBLICATO IN ROMA IL 22 OTTOBRE 2020**

IL SEGRETARIO GENERALE  
(Massimo Ciaccolini)

IL PRESIDENTE  
(Cosimo Sibilìa)

## **Circolare n. 43: Decreti “Ristori” – Nuove scadenze tributarie**

**Oggetto: Decreti “Ristori” – Nuove scadenze tributarie**

Si pubblica copia della Circolare n. 37-2020 elaborata dal Centro Studi Tributarie della L.N.D..

### **CENTRO STUDI TRIBUTARI CIRCOLARE N. 37 – 2020**

**Oggetto: Decreti “Ristori” - Nuove scadenze tributarie**

A seguito delle disposizioni introdotte con i Decreti “Ristori”, si rende opportuno fare il punto sulle nuove scadenze tributarie, con particolare riferimento a quelle che più interessano le Società e le Associazioni Sportive Dilettantistiche associate alla Lega Nazionale Dilettanti.

**Termine di presentazione della dichiarazione REDDITI e della dichiarazione IRAP 2020 relative al periodo d'imposta 2019 – (Art. 3 D.L. n. 157 del 30 novembre 2020)** Per tutti i contribuenti il termine è prorogato dal 30 novembre al **10 dicembre 2020**-

**Termine per il versamento della seconda rata di acconto IRES, IRPEF e IRAP per il 2020 – (Art. 2 D.L. n. 157 del 30 novembre 2020) -**

-Tutti i contribuenti esercenti attività di impresa (ASD e SSD per l'attività commerciale svolta) **con esercizio sociale al 31 dicembre 2019**, possono versare il secondo acconto delle imposte 2020 anziché il 30 novembre 2020, entro il **10 dicembre 2020**;

-I contribuenti esercenti attività d'impresa (ASD e SSD per l'attività commerciale svolta) **con esercizio sociale al 31 dicembre 2019**, con ricavi o compensi **non superiori a 50 milioni di euro nel 2019** e che hanno subito una diminuzione del fatturato e dei corrispettivi di almeno il 33% nel primo semestre del 2020 rispetto al primo semestre del 2019, possono versare il secondo acconto relativo al 2020 anziché il 30 novembre 2020, **entro il 30 aprile 2021**;

-I contribuenti che operano nei settori economici, di cui all'allegato 1 del D.L. n. 149/2020 (tra questi, con codici ATECO: 931200 – attività di Club Sportivi; 931910 – enti e organizzazioni sportivi; 931999 – altre attività sportive nca.), **con esercizio sociale al 31 dicembre 2019**, che hanno subito restrizioni, con domicilio fiscale o sede operativa nelle aree del territorio nazionale caratterizzate da uno scenario di massima gravità e da un livello di rischio alto (**zone rosse**) possono versare gli acconti delle imposte per il 2020, anziché il 30 novembre 2020, **entro il 30 aprile 2021, a prescindere dai requisiti relativi ai ricavi e alla diminuzione del fatturato**. A tale riguardo, sono considerate “zone rosse” quelle individuate con l'Ordinanza del Ministro della Salute del 26 novembre 2020 e, cioè: Abruzzo, Calabria, Campania, Lombardia, Piemonte, Valle d'Aosta, Toscana e Provincia autonoma di Bolzano.

**Termine per i versamenti fiscali e contributivi in scadenza nel mese di dicembre 2020 (art. 7 D.L. n. 149 del 9 novembre 2020 e art 2 del D.L. n. 157 del 30 novembre 2020) -**

Trattasi di:

- IVA relativa al mese di novembre 2020 (contribuenti mensili) in scadenza il **16 dicembre 2020**;

-acconto IVA il cui versamento è in scadenza entro il **27 dicembre 2020**;

-ritenute alla fonte sui redditi di lavoro dipendente e assimilati ex artt. 23 e 24 DPR n. 600/1973 e delle trattenute per le addizionali regionali e comunali, in scadenza il **16 dicembre 2020**;

-versamenti dei contributi previdenziali ed assistenziali, con esclusione di quelli INAIL, relativi alle contribuzioni corrisposte nel mese di novembre 2020, Gestione separata inclusa, in scadenza il **16 dicembre**.

**I suddetti versamenti possono essere versati o in unica soluzione entro il 16 marzo 2021 o in quattro rate mensili, di pari importo, senza applicazione di interessi o sanzioni, con pagamento della prima rata entro il 16 marzo 2021.**

**Destinatari della sospensione sono:**

- i contribuenti con ricavi/compensi commerciali non superiori a 50 milioni di euro nel 2019 e che hanno subito una diminuzione del fatturato/corrispettivi di almeno il 33% nel mese di novembre 2020 rispetto allo stesso mese del 2019;

- i contribuenti che esercitano le attività economiche sospese ex art. 1 DPCM 3 novembre 2020, con domicilio fiscale o sede operativa nelle aree del territorio nazionale caratterizzate da un elevato rischio (**zone rosse**). Per detti soggetti la sospensione è prevista a prescindere dai requisiti relativi ai ricavi o alla diminuzione del fatturato.

**Termini per il pagamento delle rate per la rottamazione-ter e del saldo e stralcio**

**in scadenza nel 2020 - (Art 4 D.L. n. 157 del 30 novembre 2020) -**

Sono prorogati al **1° marzo 2021** i termini per il pagamento:

- delle rate della rottamazione-ter – già differita il 10 dicembre 2020, sempre che le rate scadute nel 2019 siano state regolarmente pagate (le quattro rate della rottamazione-ter scadute nel 2020 (28 febbraio; 31 maggio; 31 luglio e 30 novembre 2020);

- della seconda e terza rata delle somme dovute a saldo e stralcio (31 marzo e 31 luglio 2020).

\*\*\*\*\*

**In assenza di ulteriori determinazioni e chiarimenti da parte dell'Amministrazione Finanziaria, restano fermi i termini – 30 dicembre 2020 – per i versamenti a saldo 2019 dell'IRES e della prima rata di acconto IRES 2020 dovuti dai soggetti IRES con esercizio sociale chiuso al 30 giugno 2020.**

Per quanto riguarda il versamento dell'IRAP dovuta dagli stessi soggetti, si ricorda che l'imposta a saldo 2019 e la prima rata di acconto 2020 non devono essere versate (art. 24 del D.L. n. 34/2020 - "Rilancio"). Tuttavia, l'importo della prima rata di acconto è da ritenersi come versato ai fini del calcolo dell'imposta dovuta per il 2020.



## Comunicazioni / Mitteilungen S.G. e S.

### Proroga sospensione Campionati Giovanili



Stagione Sportiva 2020-2021

#### **COMUNICATO UFFICIALE N° 047/Campionati Giovanili del 03/12/2020**

##### **IL PRESIDENTE DEL SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO**

- Con riferimento al Comunicato Ufficiale n° 46/Campionati Giovanili del 12 novembre u.s. con il quale si prorogava la sospensione delle gare in programma fino al 3 dicembre p.v. dei Campionati Nazionali Under 18, Under 17, Under 16 e Under 15 riservati alle società di Serie A e B, Under 17, Under 16 e Under 15 riservati alle società di Serie C, Under 17 e Under 15 Femminile, Under 14 Pro e Under 13 Pro;
  - considerato che, per il persistere delle problematiche legate all'emergenza epidemiologica da Covid-19, non è attualmente possibile riprendere con regolarità le attività di allenamento settimanale e lo svolgimento delle gare ufficiali;
  - ritenuto necessario, al fine di assicurare la tutela della salute di tutti i tesserati impegnati nei Campionati Giovanili Nazionali organizzati dal Settore Giovanile e Scolastico, prorogare la sospensione di tali campionati;
- tutto ciò premesso, sentiti i Vice Presidenti

**dispone**

la sospensione fino al 10 gennaio 2021 delle gare in programma dei Campionati Nazionali Under 18, Under 17, Under 16 e Under 15 riservati alle società di Serie A e B, Under 17, Under 16 e Under 15 riservati alle società di Serie C, Under 17 e Under 15 Femminile, Under



14 Pro e Under 13 Pro, confermando nel contempo la possibilità per le società di effettuare, ove consentito, le sedute di allenamento nel rispetto delle indicazioni previste dai protocolli federali vigenti.

**PUBBLICATO IN ROMA IL 03 DICEMBRE 2020**

**IL SEGRETARIO**  
Vito Di Gioia

**IL PRESIDENTE**  
Vito Tisci

## Comunicazioni / Mitteilungen C.O.N.I.

### Progetto Centro CONI Bolzano 2020-2021

Si pubblica locandina del **percorso di incontri formativi** rivolti ai **Tecnici delle ASD e SSD dell'Alto Adige**, in linea con il Progetto Nazionale Centro CONI.

Il progetto è indirizzato alla ASD/SSD che svolgono attività con i **bambini e ragazzi tra i 5 e i 14 anni**.

Si tratta di una serie di **incontri gratuiti** che si svolgeranno in modalità **on-line**, visto il particolare momento dovuto alla crisi pandemica da COVID-19, a cura dello Staff CONI di Bolzano in collaborazione con la Scuola dello Sport dell'Alto Adige/Suedtirolo.

Durante gli incontri verranno trattati diversi argomenti scaturiti come "preferiti" da un'indagine svolta su alcune ASD/SSD campione della nostra Provincia.

Nella **locandina** troverete indicazioni sugli appuntamenti e sulle **modalità di iscrizione**.

Questa iniziativa vuole essere un modo per stare vicini alle ASD/SSD del territorio dovendo comunque e purtroppo stare a distanza.

A tutti i partecipanti agli incontri verrà inviata copia della **guida ufficiale del progetto** (in formato pdf).

Al link

<https://bolzano.coni.it/bolzano/bolzano/notizie/23279-avviso-pubblico-centro-coni-2020.html>

potrete trovare **informazioni relative al progetto Nazionale Centro CONI**, che ad oggi nella nostra Provincia conta 5 centri (Bolzano - Laives - Bressanone - Merano - Malles). Nuove ASD/SSD che vogliano partecipare al progetto sono sempre le benvenute e in caso di adesioni in diversi punti della Provincia, sarà possibile l'istituzione di nuovi Centri CONI.

# RIAPRIAMO LO SPORT

## Percorso di incontri formativi

**Percorso on-line: 7 – 14 - 21 dicembre 2020 e 25 gennaio 2021**

Le proposte, realizzate per promuovere il **Progetto Nazionale CENTRI CONI**, si indirizzano a tutti i tipi di attività nel rispetto delle regole della normativa vigente e del “distanziamento personale-sociale”.

Gli **incontri** si terranno **on-line** in modalità di videoconferenza. Tutti i partecipanti **riceveranno una e-mail con il link** per poter accedere all’incontro e con le modalità di esecuzione nelle 24 ore prima dell’inizio di ogni incontro.

Ogni incontro si svolgerà **dalle 18.00 alle 20.00** e avrà la **durata di 2 ore**. Per ogni incontro sono previste due relazioni distinte ed un ampio spazio per il dibattito e l’interazione con i partecipanti.

### **DESTINATARI**

Il Progetto di Formazione si rivolge a tutte le figure che operano nei progetti di promozione del CONI, ai Tecnici e Dirigenti di tutte le ASD e SSD del territorio altoatesino, ai Gestori Impianti Sportivi ed alle Famiglie dei giovani praticanti.

### **MODALITÀ D’ISCRIZIONE**

**Età minima di ammissione: 18 anni.**

Le **iscrizioni** (con l’inserimento dei propri dati e dell’indirizzo e-mail), da effettuarsi al link

<https://forms.gle/iVfVCMNPfQuSeJSm8>

**N. max partecipanti: 100**

**Scadenza iscrizioni: 4 dicembre 2020**

**Quota iscrizione: gratuita**

### **CONTENUTI**

Il percorso previsto è costituito da **quattro moduli formativi** che avranno le seguenti tematiche:

- 1. MEDICO-SANITARIA**
- 2. PSICO-RELAZIONALE**
- 3. METODOLOGICA**
- 4. ORGANIZZATIVO-GESTIONALE**

Gli incontri si svolgeranno dalle ore 18.00 alle ore 20.00

## PROGRAMMA

### PERCOSO FORMATIVO Progetto Centro CONI Bolzano 2020/2021

#### modulo 1 (7 dicembre 2020)

saluti istituzionali: Direttore SRdS Bolzano-Alto Adige - M.d.S. Francesco Giroldi  
presentazione del percorso e dei relatori: Coordinatore Tecnico CONI Bolzano - Prof. Diego Azzolini  
Progetto Nazionale Centro CONI  
relatore: Diego Azzolini

contenimento del rischio, indicazioni mediche e procedure di prevenzione prima, dopo e durante l'allenamento  
relatrice: Membro di Giunta CONI Bolzano - dott.ssa Sandra Frizzera

#### modulo 2 (14 dicembre 2020)

gioco e agonismo: come educare l'agonismo attraverso il gioco  
relatore: Alfredo Sebastiani  
proposte di attività ludiche  
relatore: Andrea Zivelonghi

#### modulo 3 (21 dicembre 2020)

l'allenatore on-line  
relatore: Mirco La Mendola  
mental training on-line  
relatore: Giorgio Merola

#### modulo 4 (25 gennaio 2021)

analisi approfondita della guida centri coni "per gioco, per sport"  
relatrice: Giorgia Spigolon  
contributi dei corsisti

I relatori sono tutti membri dello

**Staff Tecnico del Comitato Provinciale CONI di Bolzano.**

## Comunicazioni Ambito Regionale / Mitteilungen Regionale Tätigkeit

### Programmazione Ripresa Attività Ufficiale Campionati Regionali

Facendo seguito alla riunione svoltasi in teleconferenza martedì 3 novembre 2020 con le Società affiliate partecipanti ai campionati regionali di Eccellenza maschile e femminile e in riferimento a quanto in essa anticipato, tenendo in considerazione l'esito della riunione del Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti di data 13 novembre 2020, si riporta il programma per la ripresa dell'attività ufficiale del campionato di Eccellenza maschile e del campionato di Eccellenza femminile.

Il programma potrebbe subire variazioni all'esito della diffusione del "covid – 19" e delle eventuali disposizioni emanate dagli Organi sovra ordinati.

Come anticipato a suo tempo, non è esclusa la possibilità, che verrà a tempo debito eventualmente dettagliata, di ricorrere all'abbreviazione dei campionati con svolgimento della sola andata e successivi play off e play out, nella non auspicata ipotesi che la pandemia da Covid-19 continui i suoi negativi effetti. In questo ultimo caso necessita l'autorizzazione della FIGC/LND.

### PROGRAMMAZIONE RIPRESA CAMPIONATO ECCELLENZA

<b>24.01.2021</b>	<b>RECUPERI</b>	<b>Domenica</b>
31.01.2021	10 Giornata Andata	Domenica
<b>03.02.2021</b>	<b>11 Giornata Andata</b>	<b>Mercoledì</b>
07.02.2021	12 Giornata Andata	Domenica
14.02.2021	13 Giornata Andata	Domenica
21.02.2021	14 Giornata Andata	Domenica
28.02.2021	15 Giornata Andata	Domenica
07.03.2021	16 Giornata Andata	Domenica
14.03.2021	17 Giornata Andata	Domenica
21.03.2021	1 Giornata Ritorno	Domenica
28.03.2021	2 Giornata Ritorno	Domenica
<b>05.04.2021</b>	<b>3 Giornata Ritorno</b>	<b>Lunedì (Pasquetta)</b>
11.04.2021	4 Giornata Ritorno	Domenica
18.04.2021	5 Giornata Ritorno	Domenica
<b>21.04.2021</b>	<b>6 Giornata Ritorno</b>	<b>Mercoledì</b>
25.04.2021	7 Giornata Ritorno	Domenica
02.05.2021	8 Giornata Ritorno	Domenica
09.05.2021	9 Giornata Ritorno	Domenica
16.05.2021	10 Giornata Ritorno	Domenica
<b>19.05.2021</b>	<b>11 Giornata Ritorno</b>	<b>Mercoledì</b>
23.05.2021	12 Giornata Ritorno	Domenica
30.05.2021	13 Giornata Ritorno	Domenica
<b>02.06.2021</b>	<b>14 Giornata Ritorno</b>	<b>Mercoledì (Festivo)</b>
06.06.2021	15 Giornata Ritorno	Domenica
13.06.2021	16 Giornata Ritorno	Domenica
20.06.2021	17 Giornata Ritorno	Domenica

**Domenica 27.06.2021 - Eventuale spareggio per il primo posto nel Girone**

## **PROGRAMMAZIONE RIPRESA CAMPIONATO ECCELLENZA FEMMINILE**

13.03.2021	7 Giornata Andata	Sabato
20.03.2021	8 Giornata Ritorno	Sabato
27.03.2021	9 Giornata Ritorno	Sabato
<b>03.04.2021</b>	<b>Pasqua Riposo</b>	
10.04.2021	1 Giornata Ritorno	Sabato
17.04.2021	2 Giornata Ritorno	Sabato
24.04.2021	3 Giornata Ritorno	Sabato
01.05.2021	4 Giornata Ritorno	Sabato
08.05.2021	5 Giornata Ritorno	Sabato
15.05.2021	6 Giornata Ritorno	Sabato
22.05.2021	7 Giornata Ritorno	Sabato
29.05.2021	8 Giornata Ritorno	Sabato
05.06.2021	9 Giornata Ritorno	Sabato

**Sabato 12 giugno 2021 – Eventuale spareggio per il primo posto nel Girone**

### **Programmazione Ripresa Attività Ufficiale Campionato Regionale di Calcio a 5**

Facendo seguito alla riunione svoltasi in teleconferenza lunedì 9 novembre 2020 con le Società affiliate partecipanti ai campionati di Calcio a 5 e in riferimento a quanto in essa anticipato, si notifica che il C.P.A. di Trento e di Bolzano sono in attesa di convalida da parte della Lega Nazionale Dilettanti per il programma di ripresa dell'attività ufficiale del Campionato di Calcio a 5 Serie C1.

## Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen

### Assemblea Elettiva – Riunioni società / Wahlversammlung – Vereinsversammlungen

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, in previsione delle prossime **elezioni delle cariche elettive del Comitato Provinciale Autonomo Bolzano per il quadriennio 2021-2024**, ha indetto quattro riunioni con le società affiliate.

Verrà discusso il seguente ordine del giorno:

1. Saluto del Presidente;
2. Relazione attività 2016-2020;
3. Assemblea Elettiva;
4. Proposte candidature;
5. Informazioni generali e varie ed eventuali.

**Alle riunioni sono invitate inoltre anche le persone che intendono proporre la loro candidatura per le elezioni alle cariche elettive del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano per il quadriennio 2021-2024.**

La modulistica delle candidature per le elezioni alle cariche elettive del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano per il quadriennio 2021-2024, possono essere richieste alla Segreteria del Comitato.

Le riunioni si svolgeranno nel rispetto delle norme anti-Covid

**Per ogni società potrà partecipare soltanto un Rappresentante con delega di firma per ogni società: Presidente o persona delegata.**

**E' assolutamente necessario portare il timbro della società, per la designazione delle candidature.**

Le riunioni si svolgeranno nei giorni e luoghi sotto indicati con le seguenti società:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen, hat in Bezug auf die **Neuwahlen der Verbandsorgane des Autonomen Landeskomitee Bozen für die nächsten 4 Jahre 2021-2024**, vier Treffen mit den angeschlossenen Vereinen einberufen.

Folgende Tagesordnung wird besprochen:

1. Begrüßung des Präsidenten;
2. Tätigkeitsbericht 2016-2020;
3. Wahlvollversammlung;
4. Kandidatenvorschläge;
5. Allgemeine Informationen und Allfälliges.

**An diesen Versammlungen sind auch jene Personen eingeladen, welche ihre Kandidatur für die Neuwahlen der Verbandsorgane des Autonomen Landeskomitee Bozen für die nächsten 4 Jahre 2021-2024 vorbringen möchten.**

Die Formulare zu den Kandidaturen für die Neuwahlen der Verbandsorgane des Autonomen Landeskomitee Bozen für die nächsten 4 Jahre 2021-2024, können beim Sekretariat des Landeskomitee beantragt werden.

Die Versammlungen werden in Übereinstimmung mit den Anti-Covid Regeln abgehalten.

**Pro Verein darf jeweils nur eine unterschriftsberechtigte Person teilnehmen: Präsident oder dessen Stellvertreter.**

**Es ist absolut notwendig den Vereinsstempel zur Unterstützung der Kandidatenvorschläge mitzubringen.**

Die Versammlungen finden an den wie folgt angeführten Tagen und Ortschaften für folgende Vereine statt:



**Giovedì 17 dicembre 2020**  
***alle ore 19.00***  
**presso l'APA**  
**Confartigianato Imprese**  
**Via di Mezzo ai Piani 7 – Bolzano**

Le seguenti società sono invitate a partecipare:

SPVG	ALDEIN PETERSBERG
F.C.D.	ALTO ADIGE
F.C.D.	ARBERIA
S.C.	AUER ORA
A.S.D.	BLUE STARS
F.C.	BOZNER
A.S.D.	CELTIC DON BOSCO
A.S.D.	EGGENTAL
A.F.C.	EPPAN
G.S.	EXCELSIOR A.S.D.
G.S.D.	FEBBRE GIALLA
F.C.	FRANGART RAIFF.
A.S.D.	FUTSAL ATESSINA
F.C.	GIRLAN
S.V.	HASLACHER
A.S.C.	JUGEND NEUGRIES
A.S.V.	KALTERER FUSSBALL
U.S.D.	LAGHETTI RAIFF.
A.S.D.	LAIVES BRONZOLO
A.S.V.	MARGREID
S.V.	MONTAN

**Venerdì 18 dicembre 2020**  
***alle ore 19.00***  
**presso Sala Civica (ex Istituto Fisioterapico)**  
**Via Otto Huber 8 – Merano**

Le seguenti società sono invitate a partecipare:

S.S.	ALGUND RAIFFEISEN A.S.C.
S.V.	ANDRIAN
ASV.D.	BURGSTALL FUSSBALL
A.S.D.	CASTELBELLO CIARDES
A.S.D.	CERMES TSCHERMS
A.S.	COLDRANO GOLDRAIN
A.S.	CORCES
D.S.V.	EYRS
S.V.	GARGAZON GARGAZZONE
A.S.D.	LAAS
S.P.G.	LAATSCH TAUFERS
U.S.	LANA SPORTVEREIN
S.V.	LATSCH
S.C.	LAUGEN
D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS

**Donnerstag, den 17. Dezember 2020**  
***um 19.00 Uhr***  
**im LVH Wirtschaftsverband**  
**Handwerker und Dienstleister**  
**Mitterweg 7 – Bozen**

Folgende Vereine sind geladen daran teilzunehmen:

A.S.D.	MOSAICO
	NAPOLI CLUB BOLZANO
F.C.	NEUMARKT EGNA
A.S.D.	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB
POL.	PINETA
U.S.	REAL BOLZANO
A.S.V.	RITTEN SPORT
U.S.D.	SALORNO RAIFF.
GS.SV	SAN GENESIO JENESIEN
A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL
A.S.D.	SPORTING BOLZANO
F.C.D.	ST. PAULS
S.V.	STEINEGG RAIFF.
F.C.	SÜDTIROL SRL
A.S.V.	TRAMIN FUSSBALL
S.V.	UNTERLAND BERG
F.C.	UNTERLAND DAMEN
A.C.D.	VIRTUS BOLZANO
SSV.D.	VORAN LEIFERS
S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD

**Freitag, den 18. Dezember 2020**  
***um 19.00 Uhr***  
**im Bürgersaal (Ex Kurmittelhaus)**  
**Otto Huber Str. 8 – Meran**

Folgende Vereine sind geladen daran teilzunehmen:

F.C.	OBERLAND
A.S.D.	OLIMPIA MERANO
A.S.V.	PARTSCHINS RAIFF.
S.V.	PLAUS
S.V.	PRATO ALLO STELVIO
A.S.D.	REAL MERANO C5
ADFC	RED LIONS TARSCH
A.S.V.	RIFFIAN KUENS
S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL
S.C.	SCHLANDERS
A.S.V.	SCHNALS
U.S.D.	SINIGO
A.S.	SLUDERNO
A.F.C.	ST. MARTIN MOOS I.P.
A.S.C.	ST. PANKRAZ

A.S.	MALLES MALS
F.C.	MERANO MERAN CALCIO
S.V.	MÖLTEN VÖRAN
S.V.	MORTER
F.C.	NALS
S.S.V.	NATURNS

F.C.	TERLANO
F.C.D.	TIROL
A.S.V.	TSCHERMS MARLING
A.F.C.	ULTEN RAIFF.
S.C.	VAL PASSIRIA
ASV.D.	VÖLLAN RAIKA

**Lunedì 21 dicembre 2020**  
***alle ore 19.00***  
**presso Casa Cultura Michael Pacher**  
**Piazza Cappuccini 3 – Brunico**

**Montag, den 21. Dezember 2020**  
***um 19.00 Uhr***  
**im Haus Michael Pacher**  
**Kapuzinerplatz 3 – Bruneck**

Le seguenti società sono invitate a partecipare:

Folgende Vereine sind geladen daran teilzunehmen:

S.S.V.	AHRNTAL
S.S.V.	BRUNICO BRUNECK
S.S.V.	CADIPIETRA STEINHAUS
A.S.	CHIENES
S.S.V.	COLLE CASIES PICHL GSIES
S.V.D.	DIETENHEIM AUFHOFEN
A.S.V.	FFC PUSTERTAL
F.C.	GAIS
A.F.C.	HOCHPUSTERTAL ALTA P.
A.S.C.	JERGINA AMATEURE
U.S.	LA VAL
S.C.	MAREO
S.S.V.	MÜHLWALD
D.F.C.	NIEDERDORF
S.S.V.	PERCHA

A.S.D.	PFALZEN
A.S.D.	PREDOI
S.C.	RASEN A.S.D.
U.S.D.	RINA
U.S.	RISCONE S.V. REISCHACH
A.S.D.	S. LORENZO
A.F.C.	SEXTEN
S.C.D.	ST. GEORGEN
ASVSSD	STEGEN STEGONA
S.S.V.	TAUFERS
S.V.	TERENTEN
A.S.D.	TESIDO
A.S.V.	UTTENHEIM
A.C.D.	VAL BADIA
A.S.D.	VALDAORA OLANG

**Martedì 22 dicembre 2020**  
***alle ore 19.00***  
**presso Casa Voitsberg (Comune)**  
**Via Voitsberg 1 – Varna**

**Dienstag, den 22. Dezember 2020**  
***um 19.00 Uhr***  
**im Haus Voitsberg (Gemeinde)**  
**Voitsbergstr. 1 – Vahrn**

Le seguenti società sono invitate a partecipare:

Folgende Vereine sind geladen daran teilzunehmen:

S.V.	ALBEINS
	AUSWAHL RIDNAUNTAL
A.S.G.	BARBIAN VILLANDERS
U.S.D.	BRESSANONE
S.S.V.	BRIXEN
ASD.SSV	BRIXEN OBI
S.V.	CAMPO TRENS FREIENFELD
F.C.	GHERDEINA
F.C.D.	GITSCHBERG JOCHTAL
A.S.V.	GOSENSASS
A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA
A.S.C.	LAJEN RAIFF.
S.G.	LATZFONS VERDINGS

S.V.	LUSON LÜSEN
D.S.V.	MILLAND
A.S.V.	NATZ
S.V.	NEUSTIFT
S.C.	PLOSE
AS.SV	RASA RAAS
A.S.V.	SCHABS
AC.SG	SCILIAR SCHLERN
	TEIS TISO VILLNÖSS FUNES
A.S.V.	VAHRN
U.S.	VELTURNO FELDTHURNS
C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.
S.V.	WIESEN

## Programma Ripresa Attività / Programm Wiederaufnahme Tätigkeit

Facendo seguito all'esito della riunione del Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti di data 13 novembre 2020, si riporta il **programma per la ripresa dell'attività ufficiale dei Campionati di Promozione, 1<sup>a</sup> Categoria, 2<sup>a</sup> Categoria e 3<sup>a</sup> Categoria.**

Il programma potrebbe subire variazioni all'esito della diffusione del "covid – 19" e delle eventuali disposizioni emanate dagli Organi sovra ordinati.

Per quanto riguarda i restanti **Campionati (Juniores e Settore Giovanile)** il Comitato programmerà l'attività prossimamente.

In Bezug auf die Beschlüsse der Vorstandssitzung des Nationalen Amateurligaverbandes am 13. November 2020, veröffentlicht man das **Programm zur Wiederaufnahme der Meisterschaften Landesliga, 1. Amateurliga, 2. Amateurliga und 3. Amateurliga.**

Das Programm könnte natürlich, in Bezug auf die Verbreitung des „Covid – 19“ und auf eventuelle Verordnungen, geändert werden.

Das Programm der noch fehlenden **Meisterschaften (Junioren und Jugendsektor)** wird an einem späteren Zeitpunkt festgelegt.

## PROMOZIONE / LANDESLIGA

<u>Data / Datum</u>	<u>Giornata / Spieltag</u>
23-24/01/2021	<i>Recuperi / Nachtragsspiele</i>
30-31/01/2021	10 <sup>a</sup> Andata / Hinrunde
06-07/02/2021	11 <sup>a</sup> Andata / Hinrunde
13-14/02/2021	12 <sup>a</sup> Andata / Hinrunde
17/02/2021	<i>Ulteriori Recuperi / Weitere Nachtragsspiele</i>
20-21/02/2021	13 <sup>a</sup> Andata / Hinrunde
27-28/02/2021	14 <sup>a</sup> Andata / Hinrunde
<b>03/03/2021 infrasettimanale / Wochenspieltag</b>	15 <sup>a</sup> Andata / Hinrunde
06-07/03/2021	16 <sup>a</sup> Andata / Hinrunde
13-14/03/2021	17 <sup>a</sup> Andata / Hinrunde
20-21/03/2021	1 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
<b>24/03/2021 infrasettimanale / Wochenspieltag</b>	2 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
27-28/03/2021	3 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
<b>03/04/2021 Sabato di Pasqua / Ostersonntag</b>	4 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
10-11/04/2021	5 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
17-18/04/2021	6 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
<b>21/04/2021 infrasettimanale / Wochenspieltag</b>	7 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
24-25/04/2021	8 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
01-02/05/2021	9 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
08-09/05/2021	10 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
15-16/05/2021	11 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
<b>19/05/2021 infrasettimanale / Wochenspieltag</b>	12 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
22-23/05/2021	13 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
29-30/05/2021	14 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
05-06/06/2021	15 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
13/06/2021	16 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde
20/06/2021	17 <sup>a</sup> Ritorno / Rückrunde

### 1^ CATEGORIA Girone A / 1. AMATEURLIGA Kreis A

<u>Data / Datum</u>	<u>Giornata / Spieltag</u>
06-07/02/2021	<i>Recuperi / Nachtragsspiele</i>
13-14/02/2021	10^ Andata / Hinrunde
20-21/02/2021	11^ Andata / Hinrunde
24/02/2021	<i>Ulteriori Recuperi / Weitere Nachtragsspiele</i>
27-28/02/2021	12^ Andata / Hinrunde
06-07/03/2021	13^ Andata / Hinrunde
13-14/03/2021	14^ Andata / Hinrunde
20-21/03/2021	15^ Andata / Hinrunde
27-28/03/2021	1^ Ritorno / Rückrunde
<b>03/04/2021 Sabato di Pasqua / Ostersonntag</b>	2^ Ritorno / Rückrunde
<b>07/04/2021 infrasettimanale / Wochenspieltag</b>	3^ Ritorno / Rückrunde
10-11/04/2021	4^ Ritorno / Rückrunde
17-18/04/2021	5^ Ritorno / Rückrunde
24-25/04/2021	6^ Ritorno / Rückrunde
01-02/05/2021	7^ Ritorno / Rückrunde
08-09/05/2021	8^ Ritorno / Rückrunde
15-16/05/2021	9^ Ritorno / Rückrunde
22-23/05/2021	10^ Ritorno / Rückrunde
29-30/05/2021	11^ Ritorno / Rückrunde
<b>02/06/2021 infrasettimanale / Wochenspieltag</b>	12^ Ritorno / Rückrunde
05-06/06/2021	13^ Ritorno / Rückrunde
13/06/2021	14^ Ritorno / Rückrunde
20/06/2021	15^ Ritorno / Rückrunde

### 1^ CATEGORIA Girone B / 1. AMATEURLIGA Kreis B

<u>Data / Datum</u>	<u>Giornata / Spieltag</u>
20-21/02/2021	8^ Andata / Hinrunde
27-28/02/2021	9^ Andata / Hinrunde
06-07/03/2021	10^ Andata / Hinrunde
13-14/03/2021	11^ Andata / Hinrunde
20-21/03/2021	12^ Andata / Hinrunde
27-28/03/2021	13^ Andata / Hinrunde
<b>03/04/2021 Sabato di Pasqua / Ostersonntag</b>	1^ Ritorno / Rückrunde
10-11/04/2021	2^ Ritorno / Rückrunde
17-18/04/2021	3^ Ritorno / Rückrunde
24-25/04/2021	4^ Ritorno / Rückrunde
01-02/05/2021	5^ Ritorno / Rückrunde
08-09/05/2021	6^ Ritorno / Rückrunde
15-16/05/2021	7^ Ritorno / Rückrunde
22-23/05/2021	8^ Ritorno / Rückrunde
29-30/05/2021	9^ Ritorno / Rückrunde
<b>02/06/2021 infrasettimanale / Wochenspieltag</b>	10^ Ritorno / Rückrunde
05-06/06/2021	11^ Ritorno / Rückrunde
13/06/2021	12^ Ritorno / Rückrunde
20/06/2021	13^ Ritorno / Rückrunde

## 2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

<u>Data / Datum</u>	<u>Giornata / Spieltag</u>
27-28/02/2021	<i>Recuperi / Nachtragsspiele</i>
06-07/03/2021	8^ Andata / Hinrunde
10/03/2021	<i>Ulteriori Recuperi / Weitere Nachtragsspiele</i>
13-14/03/2021	9^ Andata / Hinrunde
20-21/03/2021	10^ Andata / Hinrunde
27-28/03/2021	11^ Andata / Hinrunde
<b>03/04/2021 Sabato di Pasqua / Ostersonntag</b>	1^ Ritorno / Rückrunde
10-11/04/2021	2^ Ritorno / Rückrunde
17-18/04/2021	3^ Ritorno / Rückrunde
24-25/04/2021	4^ Ritorno / Rückrunde
01-02/05/2021	5^ Ritorno / Rückrunde
08-09/05/2021	6^ Ritorno / Rückrunde
15-16/05/2021	7^ Ritorno / Rückrunde
22-23/05/2021	8^ Ritorno / Rückrunde
29-30/05/2021	9^ Ritorno / Rückrunde
06/06/2021	10^ Ritorno / Rückrunde
13/06/2021	11^ Ritorno / Rückrunde

## 3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

<u>Data / Datum</u>	<u>Giornata / Spieltag</u>
13-14/03/2021	<i>Recuperi / Nachtragsspiele</i>
20-21/03/2021	<i>Recuperi / Nachtragsspiele</i>
27-28/03/2021	7^ Andata / Hinrunde
<b>03/04/2021 Sabato di Pasqua / Ostersonntag</b>	8^ Andata / Hinrunde
10-11/04/2021	9^ Andata / Hinrunde
17-18/04/2021	1^ Ritorno / Rückrunde
24-25/04/2021	2^ Ritorno / Rückrunde
01-02/05/2021	3^ Ritorno / Rückrunde
08-09/05/2021	4^ Ritorno / Rückrunde
15-16/05/2021	5^ Ritorno / Rückrunde
22-23/05/2021	6^ Ritorno / Rückrunde
29-30/05/2021	7^ Ritorno / Rückrunde
06/06/2021	8^ Ritorno / Rückrunde
13/06/2021	9^ Ritorno / Rückrunde

## CHIUSURA UFFICI / BÜRO SCHLIEßUNG

Su indicazione della Lega Nazionale Dilettanti e in ottemperanza alle misure preventive per contrastare e contenere il diffondersi del virus COVID – 19 “coronavirus”, si comunica la chiusura degli Uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano al pubblico sino al 16 gennaio 2021 compreso.

Per eventuali richieste di informazioni contattare telefonicamente o via mail il Comitato, il Presidente o i Consiglieri.

Auf Hinweis des Nationalen Amateurligaverbandes in Bezug auf die Richtlinien zur Eindämmung der Verbreitung des Virus COVID – 19 „coronavirus“, werden die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen für den Parteienverkehr bis einschließlich 16. Jänner 2021 geschlossen.

Für eventuelle Infos können telefonisch oder per Email das Komitee, der Präsident oder die Vorstandsmitglieder kontaktiert werden.

## Nuove Iscrizioni Campionati e Tornei Ritorno – Attività anno 2021 Neue Anmeldungen Meisterschaften und Turniere Rückrunde – Tätigkeit Jahr 2021

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di **aprire le iscrizioni di nuove squadre dei seguenti Campionati e Tornei nel periodo sotto indicato:**

**Allievi Under 17  
Giovanissimi Under 15  
Esordienti 9 contro 9 misti  
Esordienti 9 contro 9 – 1°anno**

**DAL 1 AL 18 DICEMBRE 2020**

**Pulcini 7 contro 7**

**DAL 1 DICEMBRE 2020 AL 29 GENNAIO 2021**

**La documentazione dovrà essere scannerizzata singolarmente ed inoltrata timbrata e firmata al Comitato esclusivamente con il metodo della dematerializzazione.**

La documentazione può essere anticipata anche per fax.

Das Autonome Landeskomitee Bozen hat beschlossen, **die Anmeldungen neuer Mannschaften folgender Meisterschaften und Turniere innerhalb der angeführten Termine zu ermöglichen:**

**A – Jugend Under 17  
B – Jugend Under 15  
C – Jugend 9 gegen 9 gemischt  
C – Jugend 9 gegen 9 – 1.Jahr**

**VOM 01. BIS 18. DEZEMBER 2020**

**D – Jugend 7 gegen**

**VOM 01. DEZEMBER 2020 BIS 29. JÄNNER 2021**

**Die Dokumentation muss einzeln eingescannt und dem Landeskomitee unterschrieben und abgestempelt ausschließlich mittels Dematerialisierung übermittelt werden.**

Die Dokumentation kann auch mittels Fax vorab zugestellt werden.

**Richieste società Campionati e Tornei Ritorno – Attività anno 2021**  
**Anfragen Vereine Meisterschaften und Turniere Rückrunde – Tätigkeit Jahr 2021**

Si comunica che eventuali **richieste di variazioni per campi di gioco, giorno od orari per il calendario orario per l'attività nell'anno 2021** che riguardano i vari Campionati e Tornei Provinciali devono pervenire al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 18 dicembre 2020 via fax o mail.**

Man teilt mit, dass eventuelle **Anfragen für die Abänderungen von Spielfelder, Spieltage oder Uhrzeiten**, der verschiedenen Landesmeisterschaften und -turniere **für den Spielkalender der Tätigkeit im Jahr 2021, innerhalb 18. Dezember 2020 mittels Fax oder Mail** dem Autonomen Landeskomitee Bozen zugesandt werden müssen.

**TRASFERIMENTO CALCIATORI / SPIELERWECHSEL**

Si ricorda che il trasferimento di un calciatore "giovane dilettante" o "non professionista" nell'ambito delle Società partecipanti ai Campionati organizzati dalla Lega Nazionale Dilettanti, può avvenire in base **all'art. 104 delle N.O.I.F. (trasferimenti suppletivi)** nel seguente periodo.

Man erinnert, dass die Vereinswechsel von „Jungen Amateurfußballspielern“ und „Nicht Profifußballspielern“ zwischen Vereinen, welche an den von der Nationalen Amateurliga organisierten Meisterschaften teilnehmen, **laut Art. 104 der N.O.I.F. (zusätzliche Spielerwechsel)** in folgendem Zeitraum erfolgen kann:

**DA MARTEDÌ 1 DICEMBRE**  
**A VENERDÌ 26 FEBBRAIO 2021 (ore 19.00)**

**VON DIENSTAG, 01. DEZEMBER**  
**BIS FREITAG, 26. FEBRUAR 2021 (19.00 Uhr)**

Le liste di trasferimento **devono essere trasmesse con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro i termini sopra stabiliti.** Il tesseramento per la società cessionaria decorre dalla data di inoltro.

Die Spielerwechsel **müssen beim Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb der oben festgelegten Termine, mittels der Methode der Dematerialisierung eingereicht werden.** Der Spielerwechsel gilt ab dem Datum der Übermittlung.

Le operazioni devono avvenire **tramite l'area riservata delle società sul sito web [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it).**

Die Eingabe muss **im reservierten Bereich der Vereine auf der Internetseite [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)** erfolgen.

**Nulla Osta – Pool Juniores**

Si comunica che il secondo periodo per presentare i nulla osta per la partecipazione con squadre Pool Juniores sarà il seguente:

Man informiert, dass der zweite Zeitraum für die Einreichung der Nulla Osta zur Teilnahme an Mannschaften Pool Junioren wie folgt festgelegt wurde:

**DA MARTEDÌ 1 DICEMBRE**  
**A VENERDÌ 26 FEBBRAIO 2021 (ore 19.00)**

**VON DIENSTAG, 01. DEZEMBER**  
**BIS FREITAG, 26. FEBRUAR 2021 (19.00 Uhr)**

La modulistica nulla osta si trova sul nostro sito internet nell'area modulistica.

Das Formular Nulla Osta befindet sich auf unserer Internetseite im Bereich Formulare.

## SVINCOLO CALCIATORI / FREISTELLUNG FUßBALLSPIELER

Si ricorda che lo svincolo di un calciatore con tesseramento dilettanti e giovanile, può avvenire in base **all'art. 107 delle N.O.I.F. (liste di svincolo suppletive)** nel seguente periodo.

**DA MARTEDÌ 1 DICEMBRE**  
**A GIOVEDÌ 7 GENNAIO 2021 (ore 19.00)**

Le liste di svincolo **devono essere trasmesse con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro i termini sopra stabiliti.**

Il tesseramento dei calciatori svincolati in questo periodo deve avvenire a far data dal 8 gennaio 2021.

Le operazioni di svincolo devono avvenire **tramite l'area riservata delle società sul sito web [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it).**

Nell'area "**Svincoli**" le società potranno vedere l'elenco dei propri calciatori/trici ed eseguire l'operazione di svincolo direttamente on line. (**Svincoli Dilettanti oppure SGS**).

Le società dovranno **stampare** il documento, completarlo con le **firme** richieste e **trasmetterlo con il metodo della dematerializzazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro i termini sopra stabiliti.**

**Per gli svincoli SGS dovranno inoltre essere inoltrati i cartellini originali.**

Le società potranno inoltre **svincolare calciatori in variazione attività (art. 118 delle NOIF).**

Le società che hanno calciatori in "quiescenza" (usciti dalla società con la variazione) dovranno richiedere lo svincolo su carta intestata della società ed inoltrare la richieste via mail al Comitato entro i termini sopra indicati (in quanto questi calciatori non compaiono nel tabulato degli svincoli).

Man erinnert, dass die Freistellung von Amateur- und Jugendfußballspielern, **laut Art. 107 der N.O.I.F. (zusätzliche Freistellungen)** in folgendem Zeitraum erfolgen kann:

**VON DIENSTAG, 01. DEZEMBER**  
**bis DONNERSTAG, 07. JÄNNER 2021 (19.00Uhr)**

Die Freistellungen **müssen beim Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb der oben festgelegten Termine, mittels der Methode der Dematerialisierung eingereicht werden.**

Für die Fußballspieler, die in diesem Zeitraum freigestellt wurden, muss die Meldung nach dem 08. Jänner 2021 erfolgen.

Die Eingabe der Freistellungen muss **im reservierten Bereich der Vereine auf der Internetseite [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it)** erfolgen.

Im Bereich "**Svincoli**" können die Vereine die Liste ihrer Fußballspieler/innen überprüfen, und die Freistellung direkt on line vornehmen. (**Svincoli Dilettanti oder SGS**).

Die Vereine müssen das Formular **ausdrucken**, mit den vorgesehenen **Unterschriften** vervollständigen und **beim Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb der oben festgelegten Termine, mittels der Methode der Dematerialisierung einreichen.**

**Bei der Freistellung SGS müssen ausserdem die originalen Spielerausweise eingereicht werden.**

Die Vereine können außerdem die **Freistellung der Fußballspieler in "variazione attività" (Art. 118 der NOIF) beantragen.**

Die Vereine müssen die Freistellung der Fußballspieler "in quiescenza" (vom Verein mit Tätigkeitsänderung gegangen) auf Vereinspapier beantragen und diese innerhalb der oben genannten Termine dem Komitee per mail zustellen (da diese Spieler nicht bei der Aufstellung der freizustellenden Spieler aufscheinen).





**FEDERAZIONE ITALIANA GIOCO CALCIO**  
**SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO**  
**CENTRI FEDERALI TERRITORIALI**

## **AREA DI SVILUPPO TERRITORIALE / VERBANDSZENTREN IN DEN ZONEN (AST)**

A causa delle restrizioni legate alla pandemia Covid **tutte le attività programmate sul campo** con le società del territorio sono state annullate/rinviate.

Premesso che l'obiettivo primario di questi incontri riguarda l'aggiornamento e la formazione degli allenatori/istruttori che operano nei settori giovanili, riteniamo comunque importante e utile proporre delle riunioni on line .

Le società verranno contattate e sensibilizzate ad invitare i propri allenatori/istruttori a partecipare alle video conferenze attraverso la piattaforma web che verrà comunicata agli interessati, sulla base di un calendario che verrà concordato di comune accordo.

Gli argomenti riguarderanno la **METODOLOGIA DELL'ALLENAMENTO** e avranno durata massima di circa 90 minuti.

Relatori delle conferenze saranno :

LEOTTA SALVATORE      Responsabile Tecnico Regionale e della AST  
TERZER MARKUS      Responsabile Tecnico del CFT di Eгна

I seguenti incontri sono stati concordati con le società:

**A.C.D. VIRTUS BOLZANO**  
**U.S.D. SALORNO RAIFFEISEN**  
**A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB**

**LUNEDI'            7 DICEMBRE**  
**GIOVEDI'        10 DICEMBRE**  
**LUNEDI'           14 DICEMBRE**

**INIZIO: ORE 19.00**

**RELATORE: LEOTTA SALVATORE**

## CENTRO FEDERALE TERRITORIALE / TECHNISCHES AUSBILDUNGSZENTRUM

Nella speranza di poter riprendere il prima possibile l'attività del Centro Federale Territoriale di Egna, si richiede la collaborazione di tutte le società nel fornire i nominativi di ragazzi (nati nel 2007 e 2008) e ragazze (anni 2006 – 2007 – 2008) ritenuti/e meritevoli di fare parte dell'iniziativa, sia calcisticamente che caratterialmente oltre che per la loro disponibilità (tutti i lunedì pomeriggio).

Sarà compito e cura del Responsabile tecnico la successiva verifica e selezione dei ragazzi/e ritenuti/e meritevoli e idonei.

**Si prega di fornire per email i nominativi dei ragazzi/e indicando data di nascita e ruolo/i di gioco.**

In der Hoffnung die Tätigkeit des Technischen Ausbildungszentrums in Neumarkt bald wieder aufnehmen zu können, ersucht man um die Zusammenarbeit aller Vereine mit der **Angabe von Fußballspielern (Jahrgänge 2007 und 2008) und Fußballspielerinnen (Jahrgänge 2006 – 2007 – 2008)**, welche für diese Initiative in Frage kommen würden, aufgrund **fußballerischer Leistungen, charakterlichen Eigenschaften** und eventueller **Verfügbarkeit** (jeden Montag nachmittag).

Anschliessend wird der technische Verantwortliche jene Spieler/innen einberufen, welche dafür in Frage kommen würden.

**Wir ersuchen mittels email die Angaben der Fußballspieler/innen mit Geburtsdatum und Spielposition einzureichen.**

### Società attività giovanile: Modulo Presentazione e Modulo online Censimento Vereine Jugendsektor: Formular Präsentation Verein und Bestandsaufnahme

Sulla base di quanto segnalato nel C.U. n. 5 del S.G. e S., si ricorda che **tutte le società che svolgono anche una qualsiasi delle attività giovanili** (piccoli amici, primi calci, pulcini, esordienti, giovanissimi e allievi) **sono tenute e obbligate a:**

- entro il 20 dicembre 2020 consegnare o trasmettere anche per email [combolzano@Ind.it](mailto:combolzano@Ind.it) alla attenzione del Coordinatore Federale Regionale S.G. e S. il "modulo di presentazione della società" utilizzando l'allegato n. 2 del c.u. n.5 sotto il seguente link:

In Bezug auf die Veröffentlichung des O.R. Nr. 5 des J.u.S.S., teilt man **allen Vereinen welche im Jugendsektor (F-, E-, D-, C-, B- und A-Jugend) tätig sind mit, dass diese verpflichtet sind:**

- innerhalb 20. Dezember 2020 das Formular der Präsentation des Vereins beim Koordinator des Jugendsektors beim Landeskomitee Bozen abzugeben, oder per mail [combolzano@Ind.it](mailto:combolzano@Ind.it) zu übermitteln – Anhang Nr. 2 des O.R. Nr. 5 unter folgendem link:

<https://www.figc.it/it/giovani/sgs/comunicati-ufficiali/cu-n-5-sgs-sistema-riconoscimento-scuole-di-calcio/>

- entro il 20 dicembre 2020 provvedere alla compilazione del "modulo online di censimento del settore giovanile" utilizzando la piattaforma extranet al link:

- innerhalb 20. Dezember 2020 das Formular der Bestandsaufnahme des Jugendsektors unter folgendem Link ausfüllen:

<https://servizi.figc.it/ExtranetSGS/>

Scopo, finalità, importanza e caratteristiche di tale censimento sono segnalate alle pagine 2 e 3 del C.U. n.5 sopra indicato.

Per eventuali richieste di chiarimenti sono a disposizione delle società i collaboratori del S.G. e S. del Comitato di Bolzano:

**Andolfato Mauro** cell. 338.2404612  
**Pietrucci Massimo** cell. 339.7544412  
**Primerano Francesco** cell. 338.5669691

Zweck, Wichtigkeit und Richtlinien zu dieser Bestandsaufnahme sind auf Seite 2 und 3 des oben genannten Rundschreibens Nr. 5 angeführt.

Für eventuelle Infos stehen folgende Mitarbeiter des Jugend- und Schulsektors des Autonomen Landeskomitee Bozen zu Verfügung:

**Andolfato Mauro** cell. 338.2404612  
**Pietrucci Massimo** cell. 339.7544412  
**Primerano Francesco** cell. 338.5669691

***IN CONSIDERAZIONE DELL'IMPORTANZA DI TALE DOCUMENTAZIONE RITENIAMO DOVEROSO E OPPORTUNO INFORMARE E PRECISARE CHE LE SOCIETA' CHE NON AVRANNO OTTEMPERERANNO ENTRO IL TERMINE INDICATO, VERRANNO SEGNALATE AL GIUDICE SPORTIVO PER I PROVVEDIMENTI DI SUA COMPETENZA***

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 10/12/2020.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE BOZEN AM 10/12/2020.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Paul Georg Tappeiner**